

Les Olympiques à la mi-saison p.22

Prochain match

Rendez-vous le 2 janvier 2000

PEPSI Blélie RÉGIONAL

LE CENTRE DE L'AUTO WAL-MART
Hull 772-1726

VIDANGE D'HUILE COMPLÈTE DE MARQUE PENNZOIL

Comprenant :

- Huile Pennzoil 5W30 ou 10W30 (5 litres max.) (capacité du carter)
- Filtre huile Pennzoil
- Lubrification du chassis
- Inspection en 15 points

18⁹⁷\$

TOUS LES JOURS 7 JOURS/SEMAINE

ATTENTION CHASSEURS et PÊCHEURS, permis de chasse et pêche disponibles au rayon des sports

LE RÉGIONAL HULL

transcontinental

TÉLÉPHONE : 776-1063 www.leregionalhull.com TÉLÉC. : 776-1668

Vol. 33 - No 1 29 DÉCEMBRE 1999 24 pages

JC PERRIER & ASSOC. INC.
Syndic de faillite

Jean-Charles Perrier, Syndic

Janique Lachapelle, administratrice

CONSULTATION GRATUITE et confidentielle

209, boul. Gamelin, Suite 201,
Hull (Québec) J8Y 1W2
(819) 770-6666
1-800-567-4131



JEAN COUTU

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends

La direction et les employés vous souhaitent une Bonne et Heureuse Année 2000.

Photo pour carte d'assurance maladie et photo passeport disponibles. Vérifiez nos spéciaux à l'intérieur de notre circulaire.

306, boul. St-Joseph, Hull 770-4232

PERSONNELLE

Chips, saveurs variées 170 g

69

CHIPS

99¢

Naturel

DOUBLE GRATUIT!

Konica VX 100

FILM 24 POSES

Valable du 25 décembre 1999 au 14 janvier 2000. Promotion applicable sur tout développement de film Kodak (411, 110, 126, 135 APS et Service Excellence). Les films de 135, 35mm, 135 et 110mm, sans échec. Livré gratuit pour les 12, 18, 24 et 36 poses. Détails et exceptions au comptoir photo.

Rabais de 220\$ sur cet ensemble

4 MCM



DE PLUS!

Obtenez

300\$**

en certificats-cadeaux
Brault & Martineau

**Applicable sur achats futurs

L'offre de 300\$ en certificats-cadeaux B&M est valable à l'achat de tout ensemble

cuisinière/réfrigérateur et laveuse/sécheuse d'une même marque.



FRIGIDAIRE

Gibson

KitchenAid.



Prix rég. : 2119\$

Rabais de 220\$

1899\$

APRÈS RABAIS
4 MORCEAUX

PLUS! Obtenez 300\$ en certificats-cadeaux B&M

en Pavez janvier 2001*



AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT! Sans frais d'administration, sans supplément.

Remboursement valable dans un rayon de 700 km

* Si payé en entier en janvier 2001.

Voir conditions en magasin. Un ensemble par famille.

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

GATINEAU 500, boul. De la Gappe (face aux Promenades de l'Outaouais)

Tél.: (819) 561-5007 • 1-877-755-2555



HEURES D'OUVERTURE

Lun.-Mar.-Mer.
9h30 à 18h
Jeu.-Ven.
9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU



Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 30 janvier 2001. Non valable aux C.D.L. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en janvier 2001.

Le conseil donne le feu vert

Le système des parcomètres intelligents ira de l'avant

YVES ROULEAU
Le Régional



Après quelques semaines de délai, le conseil municipal a finalement adopté un contrat avec les firmes Axis et Eller Media Canada Company qui permettra la mise en place des parcomètres intelligents au centre-ville de Hull.

L'adoption du projet avait été retardée de quelques semaines juste avant les élections municipales sans doute par peur qu'il devienne un enjeu de la campagne électorale.

Le système est en mesure d'informer les automobilistes de la disponibilité d'espace et, également, les agents de stationnement des parcomètres dont le temps est écoulé.

Le système comprend des panneaux indicateurs, des dispositifs de détection de la présence de véhicules, des unités centrales de traitement des données et des équipements de communication sans fil.

Chaque panneau indicateur installé sur le territoire de la Ville de Hull se compose d'une partie centrale représentant un pictogramme avec le symbole universel «P» pour le stationnement entouré de trois flèches. Chaque flèche indique, lorsque clignotante, ou ou des espaces disponibles dans la direction de celle-ci.

De plus, un rayon infrarouge invisible ou une boucle à induction magnétique est installée à chaque espace de stationnement contrôlé par un parcomètre pour indiquer au système la présence ou non d'un véhicule.

Le système de communication sans fil retransmettra l'information relative aux parcomètres en infraction aux agents de stationnement opérant à proximité et munis de récepteurs fournis avec le système.

La compagnie Axis investira près de 25 millions et aucune charge financière ne sera imputée à la Ville de Hull en échange du droit d'ériger et d'opérer des structures publicitaires «de qualité et respectueuses» de l'environnement.

À l'annonce initiale du projet, certains

commerçants s'étaient montrés inquiets de la possibilité d'un excès de zèle de la part des agents de stationnement.

Le système Axis permettra incidemment à la Ville de Hull de recueillir quelque 150

000\$ de plus annuellement en contraventions. Le maire Yves Ducharme a assuré, d'entrée de jeu, que ce n'est nullement la raison principale de l'adoption du «système intelligent».

Des dépenses d'immobilisations de 8\$M en 2000

YVES ROULEAU
Le Régional

C'est une modeste somme de 8 035 000\$ que l'administration municipale hulloise consacra aux immobilisations l'an prochain.

En effet, le plan triennal de la Ville de Hull contenu dans le budget révèle des dépenses anticipées d'un peu plus de 8\$ millions. Les dépenses d'immobilisation devraient par contre augmenter à 12\$ millions en 2001 et 15\$ millions en 2002.

La principale dépense de 2,6M\$ s'appliquera à la construction de la nouvelle caserne centrale. Parmi les autres sommes importantes, 1,5M\$ consacré à la réfection de rues et de trottoirs et un autre montant de 1,25M\$ pour la conduite d'aqueduc et le raccordement au réservoir de la Gatineau.

On trouve également au budget des immobilisations le pavage des nouveaux secteurs (160 000\$), la protection des berges du ruisseau Leamy (800 000\$), le réaménagement des terrains de soccer du complexe Mont-Bleu (400 000\$), la remise aux normes des issues de l'aréna Guertin (300 000\$), le réaménagement du stationnement nord de l'aréna Guertin (650 000\$), la réfection de surfaces des viaducs

des tronçons des boulevards Fournier et Maisonneuve (200 000\$).

Les dépenses d'immobilisations augmenteront considérablement en 2001 et 2002. Les deux principaux projets seront la réfection des services municipaux de la rue Montcalm entre Papineau et Montcalm, au montant de 2,5M\$ et l'aménagement du bassin de rétention du ruisseau Leamy pour la somme de 2,3M\$.

Plusieurs autres projets occasionneront des déboursés de plus de 1M\$. Il s'agit de la réfection des rues et trottoirs (1,5M\$), l'échange de véhicules d'incendie (1,3M\$), la reconstruction des services municipaux des rues Lévesque, Gratton et Richer (1,4M\$), la reconstruction des services municipaux des rues Bourget et Maricourt (1,5M\$), la construction du bassin de rétention sanitaire du parc de La Guadeloupe (1,2M\$), la réfection des services municipaux des rues Charlevoix et Carillon (1,7M\$), la reconstruction des services municipaux de la rue de Lorimier (1,25M\$), l'enfouissement des fils sur le boulevard St-Joseph (1M\$), la reconstruction des services municipaux sur le boulevard St-Joseph entre Montcalm et Taché (1M\$), la reconstruction des services municipaux sur les rues Morin, Gagnon, Iberville et Pilon (1,75M\$).

Les établissements licenciés ouverts jusqu'à 4h00

LE RÉGIONAL

La Ville de Hull a obtenu la permission du gouvernement provincial d'harmoniser les heures de fermeture des établissements licenciés sur son territoire avec celles de l'Ontario le premier janvier 2000 (nuit du 31 décembre).

Tel que le permet la Loi sur les heures d'exploitation de certains établissements le premier janvier 2000, le ministre de la Sécurité publique du Québec, Serge Ménard a consenti à la demande de la ville de Hull.

Ainsi, dans la nuit du 31 décembre au premier janvier 2000, les bars et les autres établissements licenciés de la Ville de Hull

bénéficieront de deux heures d'exploitation supplémentaires et pourront fermer à 4h00 du matin. Les heures d'exploitation de ces établissements reviendront à la normale dès le lendemain, soit le 2 janvier et fermeront à 2h00 du matin.

D'autre part, la nuit du passage à l'an 2000, du personnel sera en place au centre des mesures d'urgence de la Ville de Hull pour analyser la situation et intervenir en cas de besoin. Pour toute question relative au bogue de l'an 2000, les citoyens pourront composer le 595-4855 (Hull) en tout temps.

LATINO - CHA CHA - TANGO
DANSE SOCIALE - ÉCOLE DE DANSE
ROCK'N ROLL - DANSE DE LIGNE
1^{er} COURS GRATUIT - SPÉCIAL 2 pour 1
CYR ET ASSOC.
Soirée dansante tous les vendredis
Couple, gens seuls, enfants, aînés
21 ANS D'EXPÉRIENCE EN ENSEIGNEMENT
GUYLAIN MIREILLE
Hull Gatineau
827-4445

Servi-Secours
OUTAOUAIS LIMITEE
RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS ET PLUS!
(Travaux exécutés par des spécialistes, membre en règle de la C.M.M.T.Q.)
* Réparation de fournaies électriques
* Réservoirs à eau chaude
663-1414 • 776-1414

On s'assoit et on en parle...
Tout le monde peut, un jour ou l'autre, se retrouver dans une situation précaire financièrement.
*Ça ne coûte rien d'en parler!**

- △ Arrangement avec les créanciers
- △ Proposition de consommateurs
- △ Faillite personnelle, commerciale
- △ Redressement d'entreprise
- △ Conseils en matière de crédit

Samson Bélair Deloitte & Touche
(819) 779-2922
1-800-779-2449
* Première consultation gratuite

Roch Bernier Daniel Trudel
SYNDIC DE FAILLITE - 25, RUE LAURIER, BUREAU 450, HULL (QUÉBEC) J8X 4C8

IANVIER

EXCELLENTE SAISON DE MAGASINAGE

La saison de magasinage des Fêtes 1998 a rempli ses promesses. Selon la directrice générale des Galeries de Hull, Annie Bouchard, l'augmentation des ventes enregistrée durant toute l'année s'est poursuivie au mois de décembre et même en novembre, alors que la hausse s'est élevée à sept pour cent. Pour l'ensemble de l'année, l'augmentation a été de six pour cent, dit-elle.



La petite Andréanne s'est pointée à 18h12, le premier janvier, au pavillon de Gatineau du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais pour ainsi mériter l'honneur d'être le premier bébé à voir le jour en Outaouais en 1999. Sur la photo, l'heureuse mère Adriana Morera d'Aylmer et sa fille Marie-Anne.

NOUVEAU DIRECTEUR AUX INCENDIES

Luc De La Durantaye est nommé directeur du Service des incendies de Hull. Durant sa carrière, le nouveau chef a oeuvré au Service des incendies de Montréal pendant dix ans en plus de diriger les opérations à Mirabel et pendant trois ans à Aylmer.

DES FLÂNEURS QUI DÉRANGENT

Une femme d'affaires se plaint de la flânerie sur la rue Eddy et croit que la présence, dans le secteur, du Gîte ami n'est pas étrangère à ce phénomène. Des personnes ont pris l'habitude de se rassembler près des bancs publics. Leur présence en groupe, leurs sifflements et leurs remarques déplacées indisposent et inspirent la peur aux passants, particulièrement les femmes, soutient Mme Gilberte Desrochers.

COMPUWARE ET MILLE-ILES CHAMPIONS

Les Ambassadeurs Compuware du Michigan dans le AAA et les Seigneurs de Mille-Iles dans le AA sortent vainqueurs du 34ième tournoi de hockey midget Kiwanis de Hull. Les champions ont triomphé avec panache enlevant la finale en inscrivant des buts dramatiques en fin de rencontre. Le Compuware a battu les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière 5-4 en surtemps et Mille-Iles a disposé de l'Intrépide de l'Outaouais 4-2. C'est un but de Karl Bonhonné, 40 secondes avant la

fin de la joute, qui leur a procuré la victoire, leur deuxième de suite à Hull.

FÉVRIER

BRIS D'AQUEDUC MAJEUR

Un bris d'aqueduc majeur à l'angle des rues Leduc et Wright provoque de longues heures de tumulte. Au moins cinq commerces des rues Wellington, Laval et Wright subissent des dommages assez considérables lorsque des torrents d'eau se déversent dans les rues. Cycle Bertrand et la Banque de Montréal sont particulièrement touchés. L'élément le plus spectaculaire de cet incident est l'affaïsement d'un camion à incendies dans une crevasse provoquée par l'affaïsement de la chaussée.

NOUVEAU REGROUPEMENT SUR ST-JOSEPH

Une quinzaine de gens d'affaires et professionnels du secteur sud du boulevard St-Joseph témoignent de leur enthousiasme à l'idée d'un regroupement. Il s'agit d'une initiative lancée par sept résidents d'affaires du secteur situé entre le boulevard Taché et la rue St-Jean-Bosco. On se donne le nom de Comité de revitalisation de la Porte sud du boulevard St-Joseph.

ANIK LALONDE TROISIÈME AU CHAMPIONNAT JUNIOR

Anik Lalonde obtient une excellente troisième place, dans la catégorie des cadettes, lors du championnat junior nord-américain de ski alpin à Québec. La skieuse du club La Descente termine deuxième en slalom, deuxième en slalom géant et septième en descente.

MARS

LES MARCHANDS RÉCLAMENT DE LA PATROUILLE À PIED

Trois regroupements de gens d'affaires demandent à la Ville de Hull d'accentuer la patrouille policière à pied dans le centre-ville. Les présidents du Regroupement du secteur Eddy, de l'Association de la Promenade du Portage et de la Corporation des commerçants du secteur Aubry adressent une lettre à la Ville de Hull pour un accroissement de la patrouille policière à pied.

MANQUE DES STATIONNEMENT

Des entreprises du secteur St-Joseph/Montcalm s'inquiètent d'éventuels problèmes de stationnement. Ils accentuent les pressions auprès des autorités municipales pour qu'ils les aident dans la recherche de solutions. Le problème de stationnement prendra de l'ampleur au cours des prochains mois avec le prolongement du boulevard St-Laurent faisant ainsi disparaître une partie du stationnement des restaurants Le Pied de Cochon, Le Café Cognac et le Phoenix du Vietnam.

PREMIER DISCOURS DE ROCH CHOLETTE À L'ASSEMBLÉE NATIONALE

«J'avais un peu les papillons dans

l'estomac», reconnaît le nouveau député de Hull, Roch Cholette, quelques heures après avoir prononcé son premier discours à l'Assemblée nationale. «J'ai l'intention de leur rappeler que l'Outaouais existe et mérite d'être traité sur le même pied que les autres régions du Québec. Les Hullois ont été trop souvent oubliés et même punis parce qu'ils demeurent à proximité d'Ottawa», explique Roch Cholette.

ÉCHEC EN MATIÈRE DE DÉNEIGEMENT

Les Travaux publics de Hull échouent lamentablement leur session hiver 1999. En tout cas, le conseil et l'administration municipale leur allouent une note «d'échec» pour leur performance en déneigement tout au cours de l'hiver. La plus récente tempête fait déborder le vase. Cinq jours après celle-ci, plusieurs rues et trottoirs ne sont toujours pas déblayés.

GUY ROULEAU HONORÉ

La direction et les partisans des Olympiques de Hull rendent hommage à leur ancien joueur étoile, Guy Rouleau. On rend un vibrant hommage au «rouleau compresseur» en retirant son chandail numéro 77. «Je n'ai qu'un seul regret, n'avoir pu remporter la Coupe Memorial en 1986», affirme celui qui a remporté le championnat des compteurs dans l'uniforme hullois avec 191 points.



Le chandail numéro 77 de Guy Rouleau a été retiré lors d'une cérémonie à l'aréna Robert-Guertin.

AVRIL

LES POLICIERS CONTRE UNE RÉDUCTION DE PERSONNEL

La Fraternité des policiers de Hull s'oppose, lors des audiences du ministère de la Sécurité publique, à une nouvelle réduction des effectifs de quatre agents. Le président Robert Malette explique que le syndicat a établi à 126 le plancher de l'effectif policier pour une protection efficace du territoire hullois.

LES CITOYENS PEE-WEES CC CHAMPIONS DU QUÉBEC

Les Citoyens pee-wees CC de Hull sont les champions québécois de leur catégorie. Ils enlèvent le titre grâce à une victoire dramatique de 3-2, en finale, contre l'Estrie. Les Hullois comptent le but victorieux avec seulement trois secondes à écouler dans la rencontre. C'est le capitaine Mathieu Charbonneau qui marque le but victorieux.

ATOUT-PRIX Quand on pense ÉCONOMIES! DÉPANNEUR MARCHÉ DU DÔME 291, ch. Freeman, Hull 770-9053

PASSEZ DE Joyeuses Fêtes! BIÈRE • VIN • BOULANGERIE • PÂTISSERIES • TOURTIÈRES • 6/49 • VIDÉO Spécial lundi & mardi 2 pour 1 • NOUVELLE SÉLECTION DE BIÈRES FINES • POP CORN FRAIS

Dre Nathalie Tremblay CHIRURGIENNE-DENTISTE En cette période du Temps Edes Fêtes, je profite de l'occasion pour offrir mes Meilleurs Voeux de Bonheur et de Santé à toute ma clientèle. Jour - Soir et Urgence 777-9272 78, rue Montcalm, Hull (de biais avec le Théâtre de l'Île)

LE RÉGIONAL HULL 815 boul. de la Carrière, Hull (Qc) J8Y 6T4 (819) 776-1063 Fax (819) 776-1668. Includes staff list: Directeur régional Charles Cloutier, Éditeur / Dir.général Jacques Blais, Rédacteur en chef Bryan Kirk, Rédaction Yves Rouleau, Sylvain Dupras, Vincent Brousseau-Pouliot, Dino Roberge, Photographie pigiste Serge Paquin, Caricature Yves Lessard, Directeur des ventes Gilles Leblanc, Conseillers publicitaires Lucie Renaud, Réal Robert, Roxanne Chapman, Conseillère en publicité internet Andrée-Anne Bonin, Comptabilité Julie Parent, Secrétaire aux ventes Sandra Rochon, Réception / Annonces classées Hélène Rochon, Distribution Publi-Sac Outaouais, Impression Imprimerie Qualimax Inc., Composition et montage Multi Compo. Abonnement: Canada 52\$ - 1 an, Etranger 62\$ - 1 an. 26 494 COPIES

AVRIL suite

MAI

DÉVELOPPEMENT ACCÉLÉRÉ
AU CENTRE-VILLE

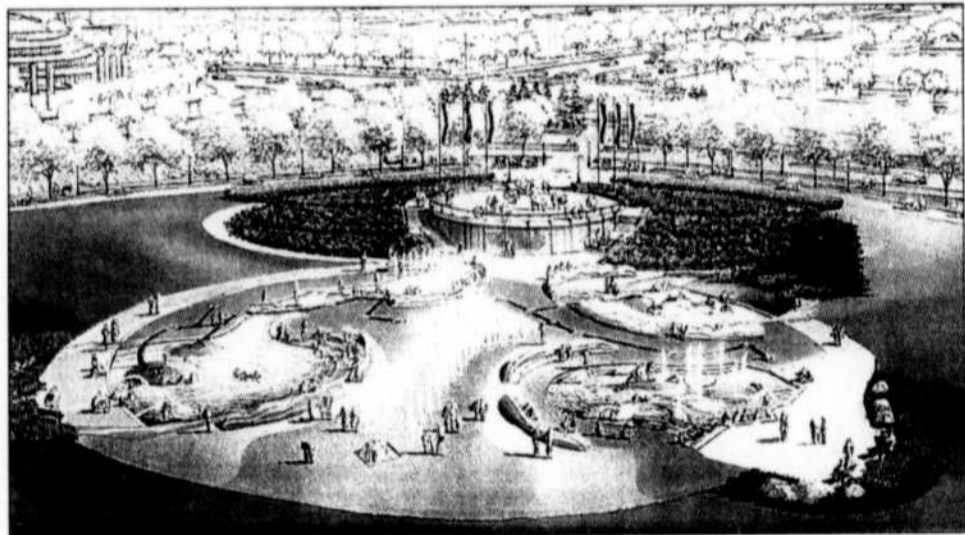
Estimant que le rétablissement de l'ordre est un fait accompli, la Ville de Hull veut maintenant accentuer les efforts de développement du centre-ville. Dans ce sens, le conseil adopte une résolution à l'effet de réorienter le mandat de la Commission spéciale de la Promenade du Portage.

GIGANTESQUE FONTAINE AU PARC
JACQUES-CARTIER

Le parc Jacques-Cartier recevra un traitement de beauté par lequel la Commission de la Capitale nationale investira 3\$ millions. Ces ouvrages d'embellissement pourraient toutefois être éclipsés par le projet de la Fondation du sentier récréatif transcanadien d'aménagement d'une fontaine. La fontaine sera située dans le secteur sud du parc. La construction recouvrira 1600 mètres carrés. Il s'agira d'un jeu de trois bassins représentant les océans Atlantique, Pacifique et Arctique.

UNE TORNADE
FAIT SIX BLESSÉS

Six personnes blessées, 1,5\$ millions de dommages matériels et beaucoup de sueurs froides. Tel est le bilan de la tornade qui frappe Hull le 8 mai à l'heure du souper. Il était 17h00 lorsque la tornade s'est abattue au coin des rues Laramée et Demontigny. Le tourbillon destructeur s'est élancé sur la rue Berri, le boulevard St-Joseph, le parc industriel avant d'aller s'essouffler dans la rivière Gatineau. La tornade a duré tout au plus cinq minutes. Elle a culminé dans le parc industriel où les vents auraient atteint près de 120 kilomètres/heure. Quatre clients du restaurant McDonald ont subi des coupures légères lorsqu'une des vitrines a volé en éclats. Une citoyenne de la rue Jeanne-D'Arc a subi plusieurs ecchymoses après avoir été soulevée de terre par le vent et un automobiliste a été légèrement blessé lorsqu'il a perdu la maîtrise de son véhicule.



Le croquis de la fontaine du parc Jacques-Cartier.

SANCTUAIRE
D'OISEAUX AU
LAC LEAMY

Hull crée le seul site ornithologique protégé en milieu urbain au Québec. En tout cas, le guide du Québec des sites ornithologiques en identifie aucun autre. Le site boisé est situé au nord-est du chemin du lac Leamy. Il s'étend du lac à la rivière Gatineau. Le règlement municipal fait en sorte qu'il ne pourra y avoir aucun développement dans ce secteur.

HULL S'OFFRE
UNE TULIPE

Hull entreprend des démarches auprès des autorités compétentes pour faire homologuer comme sienne une tulipe issue d'un nouveau croisement réalisé par un producteur de Hollande. Il s'agit d'un spécimen doté d'une fleur d'un rouge vif avec une bordure blanche et des feuilles foncées avec un contour plus pâle.

GIGANTESQUE
MURALE

Une vingtaine d'étudiants du module des arts de l'Université du Québec à Hull mettent la touche finale à une gigantesque murale qui ira embellir la



La tornade a fait six blessés et entraîné des dommages de 1,5\$ million

Promenade du Portage. Cette oeuvre artistique illustrant l'histoire nord-américaine et hulloise a été conçue par le maître muraliste international, Antonio Esparza. La murale sera éventuellement installée sur la palissade qui entoure le terrain de l'ancien édifice Scott et suscitera la controverse à cause des nues qui y apparaissent.

Centre d'Éducation
en Santé Holistique

NOUVEAU
À HULL

8 rue Demontigny - Hull
Tél. : (819) 777-1341

- MASSOTHÉRAPIE
- YOGA
- ANTI-STRESS
- MÉDITATION
- Cours ENFANTS
- NATUROLOGIE
- Aussi, Formations
- Professionnelles



Une Ressource
Fiable en
Santé &
Mieux-être

HIVER 2000
Avant 8 Janvier - 10%
Premier Cours Gratuits
Du 10 au 15 Janvier

Visiter notre site Internet :
www.bottin-sante.org



• MERENGUE • SALSA • MAMBO •

DANSE

ÉCOLE DE DANSE
CYR



- Danse sociale
- Danse latine
- Danse internationale
- Danse de ligne
- Adultes
- Enfants
- Ados
- Gens seuls

• DANSE DE LIGNE • COUNTRY • RUMBA • TANGO • CHA-CHA • PASO DOBLE • FOX-TROT • JIVE • QUICKSTEP • ROCK'N ROLL • VALSE • SWING •

Conditionnement Physique

«Pour une qualité totale dans le service, les équipements, la propreté et l'ambiance, je vous recommande les centres Énergie Cardio».

Isabelle Charest
Double médaillée olympique

Courez la chance de gagner un **crédit-voyage de 6000\$** n'importe où dans le monde ainsi que **10 forfaits-relaxarium** d'une valeur de 300\$ chacun en vous inscrivant.

Super Spécial Hiver 2000
24⁵⁰\$
Par mois / Tout inclus

Le musculaire, «le cardio», la danse et le Cardio-Tae-Boxe à volonté pendant 1 an.
Valable avant le 19 janvier
*Évaluation et taxes en sus

Énergie Cardio
www.energiecardio.com

410, boul. Maloney Ouest, Gatineau 643-3836
1030, boul. St-Joseph, Hull 778-1252
210, ch. Aylmer, Plaza Aylmer 682-8558

Le plus grand réseau avec 48 centres au Canada

VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU

IL A ENCORE VENDU

VENDU

RE/MAX

80 SHERBROOKE, HULL

Contactez-moi
MICHEL NOREAU
Agent immobilier affilié

RE/MAX
RE/MAX VISION (1990) INC.

350, ch. de la Montagne, Suite 200 A, Hull, Qc
(819) **775-9666** ou **682-7432**

VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU

2000 Harmonie

REPRÉSENTATION UNIQUE ET TOTALEMENT DIFFÉRENTE DES SPECTACLES D'ÉTÉ !

- *Le 31 décembre 1999 dès 23 h
boulevard de la Carrière
en bordure du boulevard de la Carrière...*
- *Pas de billet requis, c'est gratuit !*
- *23 h 00 préspectacle
23 h 30 Harmonie 2000
24 h 15 postspectacle*
- *Procurez-vous la trame sonore Harmonie 2000
lors du spectacle ou dans les endroits suivants :*
HMV, Phantasmagoria, Polysons,
Musica Monette (Gatineau) et Music World.

14⁹⁹\$
TAXES



*Procurez-vous la trousse de célébration Harmonie 2000 et courez la chance de
GAGNER* un forfait Harmonie 2000 pour le 31 décembre
si vous obtenez l'une des trois troussees chanceuses !*

19⁹⁹\$
TAXES

Disponible aux endroits suivants :

*Maison du tourisme de l'Outaouais • Boutique du Casino de Hull • Centre Rideau et Les Galeries de Hull, Service à la clientèle • Librairie
Réflexion (Hull, Aylmer et Gatineau) • Musée canadien des civilisations • Provigo Pierre Côté • Ottawa 2000/MROC
• Réservations Outaouais • Pharmacie Jean-Coutu (Hull et Gatineau, boul. Gréber)*

** Pour les 18 ans et plus.*

Casino de Hull, 1, boulevard du Casino
Hull (Québec) www.casinos-quebec.com



Renseignements :
1 800 665-2274
ou
(819) 772-2100

N'oubliez pas!
Le Casino de Hull sera
ouvert du 31 décembre 11 h
jusqu'au 2 janvier 3 h

Le 31 décembre

L'AUTOBUS

vous y amène!

Harmonie
2000

Service de navette

Pour un accès direct et privilégié sur le boulevard de la Carrière

Terminus de tous les autobus
au Canadian Tire de Hull



Voies réservées aux autobus
pour favoriser le transport
en commun

Renseignements : 770-3242
www.sto.ca

5000 espaces de stationnement

à distance de marche du site



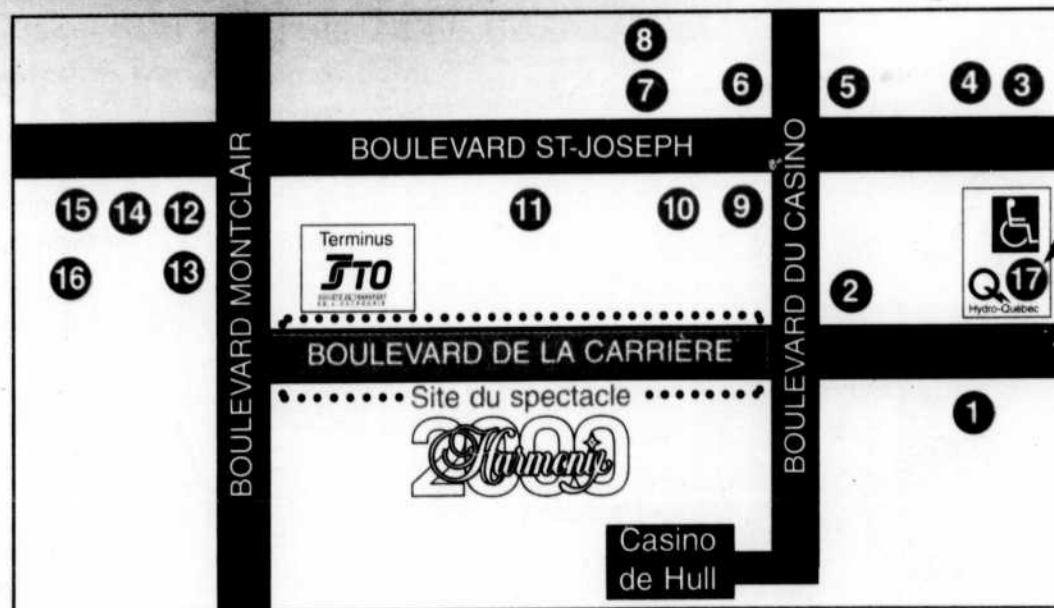
Profits versés à
Centraide Outaouais



Harmonie
2000

Une collaboration exceptionnelle de :

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1 RENO/DEPÔT | 10 PLACE FLEUR DE LYS |
| 2 Carrefour La Casino | 11 GALERIES |
| 3 Pacini | 12 306, St-Joseph |
| 4 SAVON | 13 15, Montclair |
| 5 PLACE Cartier | 14 Loblaws |
| 6 B.B.L. (1, Gamelin) | 15 290, St-Joseph |
| 7 ÉDIFICE MAROIS (15, Gamelin) | 16 25, Ducharme |
| 8 ÉDIFICE C.D.T.I. | 17 Hydro-Québec (200, Jean-Proulx) |



Navette menant sur le site. Stationnement gratuit. Navette 2 \$

Planification, coordination et gestion : REST PARC

JUIN

DISCUSSIONS SUR LES ITINÉRANTS ET LES PROSTITUÉES

La Police de Hull prend l'initiative de créer un comité afin de susciter des discussions relativement aux problèmes causés par l'itinérance et la prostitution au centre-ville. Ce comité se compose de représentant de Gîte ami, du Bureau régional d'action Sida du CLSC de Hull, du centre Pierre-Janet, de la Corporation de revitalisation du centre-ville, du conseiller municipal Roland Michaud et de citoyens du centre-ville.

SÉBASTIEN STROZYNSKI LE PREMIER CHOIX DES OLYMPIQUES

À défaut de pouvoir mettre la main sur le centre Christopher Montgomery, le tout premier choix de l'encan 1999, les Olympiques de Hull se tournent vers l'aîlier gauche Sébastien Strozynski des Lions du Lac St-Louis. Le premier choix des Olympiques affichait un large sourire de circonstance lorsque l'équipe hulloise l'a réclamé. «Je suis très content, mais je

ne pensais pas du tout sortir à Hull. C'est une agréable surprise car je sais que l'organisation est solide», commente-t-il.

PIERRE BOUCHER CANDIDAT DANS LES HAUTES-PLAINES

Un des plus virulents critiques de l'administration municipale à Hull, Pierre Boucher, annonce qu'il sera candidat dans le quartier des Hautes-Plaines lors des élections municipales de novembre. «Mon but est de renverser les statistiques selon lesquelles notre municipalité est l'une des plus dépensières et la plus endettées par habitant de toutes les municipalités de la Communauté urbaine de l'Outaouais», explique-t-il.

HOMMAGES AUX GRANDS HULLOIS

Devant une salle comble au Palais des congrès, le Festin des bâtisseurs rend hommage à cinq grands hullois (individus et entreprises). Ce sont le curé Jacques Robert, l'épicerie Gédéon Monette, le Théâtre Lyrique de Hull, la firme d'avocats Beaudry & Bertrand et l'ancien maire de Hull Jean-Marie Séguin. Il s'agissait de la 11^{ème} édition du Festin des bâtisseurs.

PATROUILLE DE CITOYENS SUR L'ÎLE

La Police de Hull annonce qu'elle souhaite mettre sur pied une patrouille de citoyens pour la prévention du crime sur l'île de Hull. Ce serait le même type de patrouille que celle qui existe déjà dans le secteur Mont-Bleu. La Police a tenu une réunion d'information. On voulait ainsi recruter une dizaine de volontaires pour constituer une première équipe qui serait en devoir une soirée par semaine.

DEUX FOIS L'OR POUR JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

Le jeune nageur de 16 ans du club Phénix d'Aylmer-Hull, Jean-François Boucher, décroche deux médailles d'or dans le cadre de la Coupe de l'Est du Canada à Montréal. Boucher gagne l'or au 100 et au 200 mètres papillon contre une très forte opposition des meilleurs nageurs de l'Ontario, du Québec et des Maritimes.

UN HULLOIS EN OR

Le Hullois Yan Proulx prépare tranquillement sa valise pour l'Irlande. Détenteur d'une médaille d'or au Prix du Duc d'Édimbourg (Défi jeunesse Canada), Yan Proulx est l'un des rares Canadiens qui aura la chance de participer à une rencontre internationale des médaillés d'or, qui regroupe plus de 80 jeunes de trente pays.

JUILLET

OPPOSITION À LA FERMETURE DE L'ÉPICERIE CHAMPLAIN

Un résident de la rue Victoria, Louis Majeau, prend le flambeau et veut convaincre le géant de l'alimentation Provigo-Loblaws de garder l'épicerie Champlain ouverte. Il met en circulation un dépliant d'information pour sensibiliser les citoyens à la décision de Provigo-Loblaws ainsi qu'une pétition de plus de 900 noms. Celle-ci est déposée au conseil municipal et acheminée au conseil d'administration de Provigo-Loblaws.

BEAUCOUP DE MONDE SUR LE GRAND BOULEVARD

Le temps capricieux, les deux premiers jours, est finalement le seul nuage dans le ciel des Fêtes du Grand boulevard. Malgré les assistances assez faibles pour ces deux premières soirées de spectacles sur la grande scène des Galeries de Hull, les Fêtes attirent tout de même 16 000 personnes.

AOÛT

COUP D'ENVOI DES GRANDS FEUX DU CASINO

Les yeux vers le ciel, plus de 11000 personnes assistent au coup d'envoi des Grands feux du Casino. On avait promis une édition des champions et les artificiers espagnols n'ont pas déçu, tellement que les Chinois auront fort à faire pour empêcher les représentants de la firme Antonio Caballer de prendre le chemin de l'Espagne avec un deuxième Zeuz dans les poches.



Comptoir St-Vincent de Paul de Hull Inc.

102 rue Eddy, Hull 776-1068

Nous avons un grand besoin de meubles et de matelas en bon état, ainsi que des articles de cuisine tel que : vaisselles, casseroles, verres, ustensiles. De même que des draperies, serviettes, linge à vaisselle et des bibelots. Tous vos dons de vêtements sont très appréciés. Nous vous remercions sincèrement.

Vous pouvez soit téléphoner au Comptoir et nous irons chercher vos articles ou vous pouvez les déposer dans une de nos boîtes à cueillettes localisées aux endroits suivants :
Loeb Champlain, Pharmacie Jean Coutu de Hull, Place Bédard,
Zellers Place Village Cartier, Caisse populaire St-Raymond, Loeb Mont-Bleu,
Église Notre-Dame de Lorette, Caisse populaire St-Joseph, Église St-Pierre Chanel,
Église Notre-Dame de la Guadeloupe, Marché du Dôme, Place Riel,
Métro Deslauriers, Caisse populaire Chemin de la Montagne,
Magasin Maxi Chemin de la Montagne.

NOS HEURES D'OUVERTURE SONT LES SUIVANTES :

Lun. au merc. de 9 h à 17 h 30 • Jeu. et ven. de 9 h à 18 h • Sam. de 9 h à 16 h 30 • Dim. de 11 h à 17 h
BIENVENUE À TOUS!

Au lieu de contracter d'autres dettes, contactez ces quatre lettres:



KPMG
KPMG Inc. Syndic de faillite

Vos créanciers sont à vos trousses. Les insomnies accompagnent vos insomnies. Pire encore, vous ne savez plus où trouver refuge.

Chez KPMG, nous comprenons votre situation et désirons vous aider à trouver une solution. Ensemble, nous envisagerons toutes les options disponibles avant même de penser à la faillite.

Communiquez avec KPMG aujourd'hui si vos dettes vous inquiètent. Il ne vous suffira que d'une rencontre pour commencer à éliminer vos dettes.

Consultation Initiale Gratuite!
(819) 771-9111 (800) 387-4703
Gisèle de Brienne, Adm.

Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph, bureau 301 Hull (QC)

DANSE AÉROBIQUE CARDIO-TAE-BOXE FESSES DE FER - STEP

SESSION HIVER 2000

Début la semaine du
17 JANVIER 2000

3 M€
À PARTIR

56€
*(Taxes en sus)

Salle privée
Pas de spectateurs

Énergie Cardio

410, boul. Maloney Ouest, Gatineau 643-3836
1030, boul. St-Joseph, Hull 778-1252
210, ch. Aylmer, Plaza Aylmer 682-8558

www.energiecardio.com

Informez-vous aussi sur nos spéciaux incluant les appareils.

Le plus grand réseau avec 48 centres au Canada

Le hockey des Sénateurs

LE 29 DÉCEMBRE, 19h15 - OTTAWA@MONTRÉAL
LE 30 DÉCEMBRE, 18h30 - BOSTON@OTTAWA
LE 3 JANVIER, 13h30 - NEW JERSEY@OTTAWA
LE 4 JANVIER, 19h15 - OTTAWA@CAROLINE

MICHEL
LANGVIN

ALAIN
SANSCARTIER

MARC
BRYSON

...sur les ondes de

CJRC 1150
RADIO MÉDIA
La radio de l'information

Une tempête de bonnes nouvelles !

Gel des tarifs pour une 6^e année consécutive

Tous les usagers peuvent compter sur la STO pour boucler leur budget puisque les tarifs demeureront les mêmes en 2000. Plus que jamais, l'autobus s'avère être un moyen économique et efficace pour se déplacer en Outaouais !

Des idées-cadeaux à offrir...

Profitez du temps des fêtes pour offrir un laissez-passer ou un carnet de billets d'autobus à un être cher qui saura les apprécier à leur juste valeur. Un cadeau qui se glisse parfaitement dans un bas de Noël !



STO

SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

Renseignements : 770-3242

Visitez notre site Internet au www.sto.ca pour connaître toutes les primeurs à la STO !

Les «2 pour 1» sont de retour !



À la demande populaire, le talon de votre carnet de billets vous permet de bénéficier à nouveau d'une offre de «2 pour 1» au Musée canadien des civilisations. Le rabais s'applique pour les programmes simples du mardi et du mercredi du THÉÂTRE IMAX^{MD}/OMNIMAX^{MD} ou pour l'admission au Musée canadien des civilisations et au Musée canadien de la guerre.

Un exploit à la STO

Au cours des prochains jours, la STO battra son record en franchissant le cap des 12 856 314 passages. Ce record a été atteint en 1984. La STO remercie ses fidèles usagers pour leur loyauté et leur support.

À Noël et au jour de l'An, c'est gratuit !

En cette période de réjouissance, la STO offre le passage gratuit à tous ses usagers à Noël et au jour de l'An. Veuillez noter que le service de la STO lors de ces journées sera offert entre 12 h et 19 h.



 Desjardins

L'AUTOBUS

vous y amène!

Service de navette

Pour un accès direct et privilégié

aux sites d'activités

 Harmonie 2000

EN MOUVEMENT
- Une histoire du temps
sur la colline du Parlement

Tarif réduit à 2 \$ par passage
Le retour est gratuit !

À l'achat d'une trousse de célébration chez les librairies **RÉFLEXION** et les Pharmacies Jean Coutu, vous obtiendrez GRATUITEMENT un BILLET D'AUTOBUS ALLER-RETOUR à destination de Harmonie 2000 d'une valeur de 2,00\$.

GALERIES DE HULL • PLAZA GATINEAU • PLAZA GLENWOOD À AYLMER

SUPER GALA DU JOUR DE L'AN

Vendredi le 31 décembre 99



10 à 15 danseurs

Les plus beaux danseurs au Canada

DÉBUTEZ L'ANNÉE 2000 AVEC CLASSE!

Admission : 5\$

OUVERT
DE 20H00 À 4 A.M.

Cabaret Hot Shots

101, boul. Gréber,
Gatineau 568-4444

RÉTROSPECTIVE 1999

AOUT suite

MARCEL MASSÉ QUITTE LE CONSEIL DU TRÉSOR

Le député de Hull-Aylmer, Marcel Massé, quitte la présidence du Conseil de Trésor et se retrouve simple député. Il explique par voie de communiqué qu'il a la ferme intention de demeurer à son siège de député et de défendre les intérêts des citoyens de son comté. Il indique par ailleurs que c'est en raison de son état de santé qu'il abandonne ses responsabilités ministérielles.

UN PREMIER ADVERSAIRE POUR DUCHARME

Yves Ducharme a un premier adversaire à la mairie de Hull. Il s'agit d'un ancien intervenant social de 42 ans, Denis Gagnon. Il confie au Régional qu'il soumettra sa candidature dès l'ouverture de la période de

mise en candidature le 9 septembre. «J'ai essayé par tous les moyens de convaincre les autorités publiques et religieuses d'apporter des modifications à leur approche auprès des personnes ayant besoin d'aide sans aucuns résultats. J'en ai conclu que la seule façon d'obtenir des changements était de faire partie des instances décisionnelles», dit-il.

L'ITALIE REMPORTE LE ZEUS 1999

C'est le petit nouveau Nicolas Parente de l'Italie qui a retenu l'attention aux Grands feux du Casino pour mériter le Zeus du spectacle champion. La dernière soirée, la grande finale, attire pas moins de 21 000 spectateurs, une foule record. «L'engouement pour l'événement est palpable partout dans la région. Les gens ne cessent de parler des Feux et ne manquent pas l'occasion d'y venir», relate la directrice générale Paule Genest.

(Suite page 16)



C'est une armée de bénévoles qui assure le succès des Grands feux du Casino.

Le Pigale présente

Ali Capone & Kristy O'neil



Ali Capone
Miss Exotic World
Miss Canada nue



Kristy O'neil
Miss Canada nue
Miss Ontario nue

PARTY de la VEILLE du JOUR de l'AN
le 31 décembre 1999

Débutez la nouvelle année avec classe!
15 à 20 danseuses exotiques

- Tirage pour danse dans le salon de champagne • Strip-O-Gram • Champagne
- Carte VIP • Dîner pour 2 avec votre danseuse favorite • et plus encore

Spectacles

21 h 30
22 h 45
Minuit
1 h 45

SUPER GALA
du JOUR de l'AN
le samedi, 1^{er} janvier 2000
30 DANSEUSES EXOTIQUES

Prix d'entrée : 3\$

✓ OUVERT de 19 h à 3 h am

568-0117

97, boul. Gréber, Gatineau

Pigale

LOI SUR L'EXERCICE DES DROITS FONDAMENTAUX ET DES PRÉROGATIVES DU PEUPLE QUÉBÉCOIS ET DE L'ÉTAT DU QUÉBEC

Ce projet de loi réaffirme les droits fondamentaux ainsi que les prérogatives du peuple québécois et de l'État du Québec.

Le projet de loi prévoit entre autres que seul le peuple québécois, par l'entremise des institutions politiques qui lui appartiennent en propre, a le droit de statuer sur la nature, l'étendue et les modalités de l'exercice de son droit à disposer de lui-même et qu'aucun autre parlement ou gouvernement ne peut réduire les pouvoirs, l'autorité, la souveraineté et la légitimité de l'Assemblée nationale.

Le projet de loi affirme également les caractéristiques et les compétences de l'État du Québec dans divers domaines, notamment en ce qui a trait au territoire du Québec.

CONSIDÉRANT que le peuple québécois possède des caractéristiques propres et témoigne d'une continuité historique enracinée dans son territoire sur lequel il exerce ses droits par l'entremise d'un État national moderne doté d'un gouvernement, d'une assemblée nationale et de tribunaux indépendants et impartiaux;

CONSIDÉRANT que l'État du Québec est fondé sur des assises constitutionnelles qu'il a enrichies au cours des ans par l'adoption de plusieurs lois fondamentales et par la création d'institutions démocratiques qui lui sont propres;

CONSIDÉRANT que le Québec a constamment affirmé son respect des droits et libertés de la personne ainsi que des droits de la communauté anglophone et des nations autochtones du Québec;

CONSIDÉRANT que le Québec reconnaît l'apport des Québécoises et des Québécois de toute origine à son développement;

CONSIDÉRANT que l'Assemblée nationale est composée de députés élus au suffrage universel par le peuple québécois et qu'elle tient sa légitimité de ce peuple dont elle constitue le seul organe législatif qui lui soit propre;

CONSIDÉRANT qu'il incombe à l'Assemblée nationale, en tant que dépositaire des droits et des pouvoirs historiques et inaliénables du peuple québécois, de le défendre contre toute tentative de l'en spolier ou d'y porter atteinte;

CONSIDÉRANT que l'Assemblée nationale n'a pas adhéré à la Loi constitutionnelle de 1982, adoptée malgré son opposition;

CONSIDÉRANT que le Québec fait face à des gestes du gouvernement fédéral, dont une initiative législative, qui mettent en cause la légitimité, l'intégrité et le bon fonctionnement de ses institutions démocratiques nationales;

CONSIDÉRANT que, devant la situation ainsi créée, il y a lieu de réaffirmer le principe fondamental en vertu duquel le peuple québécois est libre d'assumer son propre destin, de déterminer son statut politique et d'assurer son développement économique, social et culturel;

CONSIDÉRANT que, par le passé, ce principe a trouvé à plusieurs reprises application, plus particulièrement lors des référendums tenus en 1980, 1992 et 1995;

CONSIDÉRANT qu'il est également nécessaire, à ce moment de l'histoire du Québec, de réaffirmer les acquis collectifs du peuple québécois, les responsabilités de l'État du Québec ainsi que les droits et les prérogatives de l'Assemblée nationale à l'égard de toute question relative à l'avenir de ce peuple;

LE PARLEMENT DÉCRÈTE CE QUI SUIT:

CHAPITRE I

DU PEUPLE QUÉBÉCOIS

1. Le peuple québécois peut, en fait et en droit, disposer de lui-même. Il est titulaire des droits universellement reconnus en vertu du principe de l'égalité de droit des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes.
2. Seul le peuple québécois a le droit de choisir le régime politique et le statut juridique du Québec.
3. Seul le peuple québécois, par l'entremise des institutions politiques qui lui appartiennent en propre, a le droit de statuer sur la nature, l'étendue et les modalités de l'exercice de son droit à disposer de lui-même.

Toute condition ou modalité d'exercice de ce droit, notamment la consultation du peuple québécois par un référendum, n'a d'effet que si elle est déterminée suivant le premier alinéa.

4. Lorsque le peuple québécois est consulté par un référendum tenu en vertu de la Loi sur la consultation populaire, l'option gagnante est celle qui obtient la majorité des votes déclarés valides, soit cinquante pour cent de ces votes plus un vote.

CHAPITRE II

DE L'ÉTAT DU QUÉBEC

5. L'État du Québec tient sa légitimité de la volonté du peuple qui habite son territoire.

Cette volonté s'exprime par l'élection au suffrage universel de députés à l'Assemblée nationale, à vote égal et au scrutin secret en vertu de la Loi électorale ou lors de référendums tenus en vertu de la Loi sur la consultation populaire.

La qualité d'électeur est établie selon les dispositions de la Loi électorale.

6. L'État du Québec est souverain dans les domaines de compétence qui sont les siens en vertu des lois et des conventions de nature constitutionnelle.

Le gouvernement a le devoir de soutenir l'exercice de ces prérogatives et de défendre en tout temps et partout leur intégrité, y compris sur la scène internationale.

7. L'État du Québec est libre d'adhérer à tout traité, convention ou entente internationale qui touche à sa compétence constitutionnelle.

Dans ses domaines de compétence, aucun traité, convention, entente ou loi ne peut le lier à moins qu'il n'y adhère formellement par la voix de l'Assemblée nationale ou du gouvernement selon les dispositions de la loi.

Il peut également, dans ses domaines de compétence, transiger avec des États étrangers et assurer sa représentation à l'extérieur du Québec.

CHAPITRE III

DU TERRITOIRE QUÉBÉCOIS

8. Le territoire du Québec et ses frontières ne peuvent être modifiés qu'avec le consentement de l'Assemblée nationale et du gouvernement.

Le gouvernement doit veiller au maintien et au respect de l'intégrité territoriale du Québec.

9. L'État du Québec exerce sur le territoire québécois et au nom du peuple québécois tous les pouvoirs liés à sa compétence et au domaine public québécois.

L'État peut aménager, développer et administrer ce territoire et plus particulièrement en confier l'administration déléguée à des municipalités ou d'autres entités mandatées par lui, le tout conformément à la loi, y compris dans le respect des droits des nations autochtones du Québec.

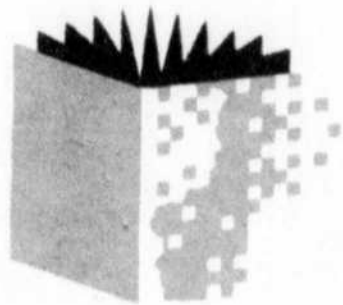
CHAPITRE IV

DISPOSITIONS FINALES

10. L'État du Québec et l'Assemblée nationale ne sont liés, en ce qui concerne l'exercice du droit fondamental et inaliénable du peuple québécois à disposer de lui-même, que par les dispositions de la présente loi et des autres lois applicables de l'Assemblée nationale.

Aucun autre parlement ou gouvernement ne peut réduire les pouvoirs, l'autorité, la souveraineté et la légitimité de l'Assemblée nationale.

Québec 



COMMISSION SCOLAIRE DES PORTAGES DE L'OUTAOUAIS

RAPPO 199

En ma qualité de Président du Conseil des commissaires de la C.S.P.O., il m'est agréable de vous présenter le rapport annuel de la Commission scolaire pour l'année scolaire 1998-1999.

Ce rapport représente le fruit d'une année de concertation ainsi que de la mise en place d'une toute nouvelle structure au niveau des écoles et des centres: le Conseil d'établissement. Il se veut donc une vision globale des services offerts à nos clientèles et de la mission que s'est donnée la Commission, soit celle de fournir des services éducatifs respectueux de la diversité des besoins des clientèles. Chaque unité administrative se donne, quant à elle, la mission d'instruire, de socialiser et de préparer ses élèves à l'exercice des différents rôles sociaux. Chaque Conseil d'établissement a d'ailleurs élaboré un rapport qui lui est propre en tenant compte de leurs réalisations et de leur projet éducatif.

Ce bilan, résultat d'une année d'approvisionnement, vous livre donc le coeur de notre Commission scolaire: les services offerts, sa mission, son personnel, ses écoles et centres, qui font de celle-ci un réseau à votre service.



Le président du Conseil,
Jocelyn Blondin

Le Conseil des commissaires

La Commission scolaire est administrée par le Conseil des commissaires, formé de 19 commissaires élus en application de la Loi sur les Élections scolaires et de 2 commissaires représentant le Comité de parents.

Le rôle du Conseil des commissaires vise essentiellement à:

- s'assurer que les élèves, jeunes et adultes, de son territoire reçoivent les services prévus par la Loi et dans les orientations nationales en matière d'éducation.
- répartir équitablement les ressources entre les établissements scolaires.

Les commissaires sont:

M. Jocelyn Blondin, président du Conseil,	circonscription	12
Mme Chantal Leblanc-Bélanger, vice-présidente du Conseil,	circonscription	19
M. Michel Lanthier, président du Comité exécutif,	circonscription	6
Mme Johanne Légaré, vice-présidente du Comité exécutif,	circonscription	14
M. Michel Gervais, commissaire,	circonscription	1
Mme Hélène Bélisle, commissaire,	circonscription	2
M. Gilbert Couture, commissaire,	circonscription	3
Mme Marie-Année Lépine, commissaire,	circonscription	4
Mme Suzanne St-Jacques, commissaire,	circonscription	5
M. Marcel Painchaud, commissaire,	circonscription	7
Mme Gervaise St-Amour, commissaire,	circonscription	8
M. Jacques Lemay, commissaire,	circonscription	9
Mme Francine Lorange, commissaire,	circonscription	10
Mme Denise Laferrière, commissaire,	circonscription	11
M. Daniel St-Hilaire, commissaire,	circonscription	13
M. Jean-Pierre Reid, commissaire,	circonscription	15
M. Mario Crevier, commissaire,	circonscription	16
M. Serge Brousseau, commissaire,	circonscription	17
M. Andrew Rhéaume, commissaire,	circonscription	18
M. Jean Malette, représentant le Comité de parents, niveau primaire		
M. Alain Faussurier, représentant le Comité de parents, niveau secondaire.		

Près de 15 000 élèves

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais est une commission scolaire francophone issue de la mise en place, par le Gouvernement du Québec, de commissions scolaires linguistiques. Elle résulte de la fusion, au 1^{er} juillet 1998, de deux commissions scolaires, soit la commission scolaire d'Aylmer et la Commission scolaire Outaouais-Hull.

La C.S.P.O. s'assure que la clientèle de son territoire reçoit les services de formation et d'éveil à l'éducation préscolaire, des services d'enseignement primaire, des services d'enseignement secondaire en formation générale et professionnelle, des services à l'éducation des adultes et des services aux entreprises.

Le nombre d'élèves inscrits au 30 septembre 1999 en formation générale et professionnelle et fréquentant les écoles et les centres de la C.S.P.O. est de 14 706. Plus spécifiquement, la clientèle se répartit comme suit:

Préscolaire :	1 287 élèves
Primaire :	7 263 élèves
Secondaire :	4 716 élèves
Formation générale (adultes) :	798 élèves
Formation professionnelle :	642 élèves

Les conseils d'établissement

La grande nouveauté de l'année 1998-1999 fut la mise en place des Conseils d'établissement dans toutes les écoles et tous les centres de la C.S.P.O.

Cette nouvelle structure se veut un lieu de concertation et de décision en matière de services éducatifs à dispenser aux élèves de l'établissement.

Formé d'un nombre égal de parents et de membre du personnel, le Conseil d'établissement peut s'adjoindre des représentants de la communauté pour le supporter dans l'élaboration et la réalisation de ses projets.

Le rôle du Conseil d'établissement vise particulièrement deux réalités:

- dispenser des services éducatifs aux élèves
 - collaborer au développement social et culturel de la communauté
- Nous sommes particulièrement fiers des travaux et des innombrables heures de concertation que chacun et chacune ont investies dans la mise en place de ce nouveau partenariat au niveau des écoles et des centres.

La lecture des rapports annuels soumis par les différents Conseils d'établissement leur confirme que les gens se sont appropriés, ont appris quel est leur rôle et sont maintenant prêts à la phase prochaine qu'est la mise en place de la réforme de l'enseignement dans toutes les écoles et centres.

Le personnel

La clientèle scolaire de la C.S.P.O. est répartie dans 27 écoles et 7 centres. Afin d'apporter le soutien nécessaire et de mieux encadrer les élèves, des équipes dynamiques composées de différentes catégories de personnel oeuvrent dans tous les établissements dont:

quelque	372 employées et employés de soutien
	822 enseignantes et enseignants
	41 professionnelles et professionnels
	61 gestionnaires.

À ce nombre, s'ajoutent le personnel engagé occasionnellement et le personnel contractuel. Autant de personnes préoccupées et motivées par la réussite des élèves.

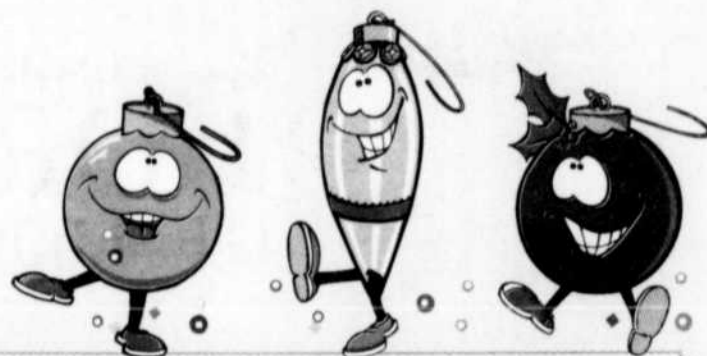
La Commission scolaire reconnaît l'engagement de tout son personnel et en profite pour lui témoigner toute sa reconnaissance.

BONNE ANNÉE 2000 !



UN RÉSEAU À V

REPORT ANNUEL 1998 - 1999



Ses Valeurs

La mission de la Commission scolaire étant de fournir des services éducatifs respectueux de la diversité des besoins des clientèles, elle privilégie certaines valeurs afin de mener à bien sa mission, soient :

- Créer un environnement éducatif stimulant et supportant qui favorise un niveau de réussite supérieur pour tous les élèves.
- Créer une culture organisationnelle qui privilégie le partenariat et la transparence avec le personnel, les parents et les organismes du milieu.
- Aider les employés et employés à devenir des leaders éducatifs innovateurs et proactifs pour assurer la qualité du processus éducatif.
- Développer des pratiques administratives qui privilégient l'utilisation prudente des fonds publics, l'équité dans l'allocation des ressources et l'imputabilité quant aux résultats de ces actions.

Le transport scolaire

55% de la clientèle scolaire de la Commission scolaire fréquentant les écoles primaires et secondaires ont recours au service du transport scolaire :

- 1 135 élèves du préscolaire
- 3 000 élèves au primaire
- 3 125 élèves du secondaire

Les autobus scolaires (jaunes) véhiculent 5 685 élèves tandis que 1 575 élèves du secondaire sont intégrés au transport en commun de la Société du transport de l'Outaouais (STO).

Pour assurer ce service, toute une flotte de véhicules dédiée, effectuant jusqu'à 6 ou 8 circuits différents, parcourent les rues et routes du territoire de la C.S.P.O.

- 90 autobus (jaunes)
- 7 autobus adaptés pour le transport spécialisé
- 25 berlines pour le transport particulier.

Cette flotte de véhicules sillonnent tout le territoire de la C.S.P.O: les villes de Hull et Aylmer, les municipalités de Pontiac, de Chelsea et La Pêche. Plus de 1 250 000 kilomètres sont ainsi parcourus chaque année.

De plus, la C.S.P.O. dessert les institutions privées de la région, soient; l'école St-Joseph et le Collège St-Alexandre.

LISTE DES ÉCOLES CENTRES ET SERVICES

ÉCOLES PRIMAIRES

• Côte-du-Nord
15, rue Des Groseilliers
Hull (Québec)
J8Z 1M4
Téléphone : 771-9773
Garderie : 771-8525

• Des Rapides-Deschênes
107, chemin Vanier
Aylmer (Québec)
J9H 1Z2
Téléphone : 685-2551
Garderie : 684-7175

• Des Trois-Portages
120, rue Broad
Aylmer (Québec)
J9H 6W3
Téléphone : 682-2742
Garderie : 682-2747

• Du Dôme
40, rue Du Dôme
Hull (Québec)
J8Z 3J4
Téléphone : 595-5125
Garderie : 595-8327

• Du Grand-Boisé
135, chemin Scott,
Chelsea (Québec)
J0X 1N0
Téléphone : 827-4315
Garderie : 827-4913

• Du Plateau
145, rue de l'Atmosphère
Hull (Québec)
J9A 3G3
Téléphone : 772-2694
Garderie : 772-0584

• Du Vieux-Verger
550, boul. Wilfrid-Lavigne
Aylmer (Québec)
J9H 6L5
Téléphone : 684-0222
Garderie : 684-8707

• Du Village
45, chemin Eardley
Aylmer (Québec)
J9H 4J9
Téléphone : 685-2606
Garderie : 684-4407

• Euclide-Lanthier
50, rue Élisabeth
Aylmer (Québec)
J9H 1E9
Téléphone : 684-5341
Garderie : 685-2628

• Jean-de-Brébeuf
70, rue Brunet
Hull (Québec)
J9A 1A7
Téléphone : 777-9353
Garderie : 776-0231

• Lac-des-Fées
4, rue Chapleau
Hull (Québec)
J8Y 2K5
Téléphone : 777-6889
Garderie : 771-7175

• La Pêche
3, rue Principale Est
La Pêche (Québec)
J0X 2W0
Téléphone : 456-2940

• Mont-Bleu
45, rue Boucher
Hull (Québec) J8Y 6G2
Téléphone : 777-5921
Garderie : 777-6490

• Notre-Dame
170, rue Papineau
Hull (Québec) J8X 1V9
Téléphone : 777-2818

• Notre-Dame-de-la-Joie
14, chemin du Village
Luskville (Québec)
J0X 2G0
Téléphone : 455-2413

• Parc-de-la-Montagne
15, rue Doucet
Hull (Québec)
J8Y 5N4
Téléphone : 771-8531
Garderie : 771-7669

• Saint-Jean-Bosco
71, rue Saint-Jean-Bosco
Hull (Québec)
J8Y 3G5
Téléphone : 777-8662
Garderie : 776-0825

• Saint-Joseph
42, chemin Plunkett
Farrellton
La Pêche (Québec)
J0X 1T0
Téléphone : 459-1149

• Saint-Paul
145, rue Isabelle
Hull (Québec)
J8Y 5H5
Téléphone : 776-5557
Garderie : 776-2128

• Saint-Rédempteur
39, rue Saint-Florent
Hull (Québec)
J8X 2Z8
Téléphone : 771-8478
Garderie : 778-0512

• Sainte-Cécile
5B, rue Principale Ouest
La Pêche (Québec)
J0X 2W0
Téléphone : 456-2959

• Sainte-Marie
19, rue Church
Quyon (Québec)
J0X 2V0
Téléphone : 458-2352

• Sainte-Thérèse
1, rue Lionel-Beausoleil
La Pêche (Québec)
J0X 3K0
Téléphone : 456-3694

ÉCOLES SECONDAIRES

• De l'Île
255, rue Saint-Rédempteur
Hull (Québec)
J8X 2T4
Téléphone : 771-6126

• Des Lacs
32, chemin Passe-Partout
La Pêche (Québec)
J0X 2W0
Téléphone : 456-2232

• Grande-Rivière
100, rue Broad
Aylmer (Québec)
J9H 6A9
Téléphone : 682-8222

• Mont-Bleu
389, boul. de la Cité des Jeunes
Hull (Québec)
J8Z 1W6
Téléphone : 771-7131

CENTRES D'ÉDUCATION DES ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

• Centre Aylmer
160, avenue Frank-
Robinson
Aylmer (Québec)
J9H 4B1
Téléphone : 684-0409

• Centre de formation profes-
sionnelle de l'Outaouais
249, boulevard de la Cité
des Jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone : 771-0863

• Centre La Pêche
5A, rue Principale Ouest
La Pêche (Québec)
J0X 2W0
Téléphone : 456-2274

• Centre Mgr Lucien
Beaudoin
34, rue Binet
Hull (Québec)
J8Y 2T4
Téléphone : 776-4319

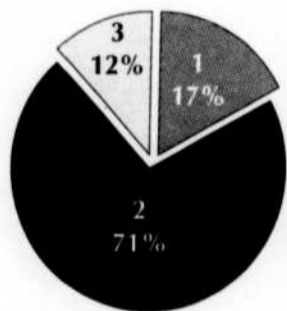
• Centre de formation profes-
sionnelle Vision-Avenir
30, boul. Saint-Raymond
Hull (Québec)
J8Y 1R6
Téléphone : 771-7620

• Centre La Génération
35, rue Davies
Hull (Québec)
J8Y 4S8
Téléphone : 771-2503

ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1999

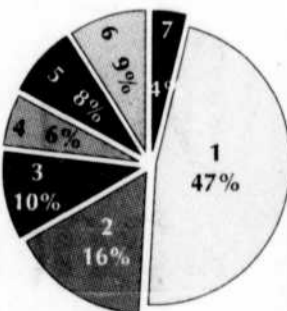
REVENUS

Taxes scolaires	15 301 264,00 \$	1
Ministère de l'Éducation	62 484 835,00	2
Autres	10 765 889,00	3
Total	88 551 988,00 \$	



DÉPENSES

Enseignement et formation	42 174 811,00 \$	1
Soutien à l'enseignement et à la formation	14 982 550,00	2
Activités parascolaires	8 564 584,00	3
Activités administratives	4 871 097,00	4
Activités relatives aux biens	6 692 709,00	5
Activités connexes	7 953 270,00	6
Investissements	3 269 344,00	7
Total	88 508 365,00 \$	



RÉSULTAT NET DE L'EXERCICE 43 623,00 \$

VOTRE SERVICE

Le Dr Ordinateur



GARDEZ TOUT !

Si vous avez reçu un ordinateur, une composante d'ordinateur ou un logiciel de grande valeur à Noël, ne jetez pas les boîtes, l'emballage des accessoires ou le manuel d'emploi. Je sais que beaucoup de gens n'aiment pas lire les documents souvent volumineux qui viennent avec ce genre d'article... mais on risque d'être mal pris si on néglige d'inspecter ce qu'on jette au rebut. J'ai déjà vu des gens déballer un logiciel comme Photoshop, dont le prix de vente peut facilement dépasser les \$650... mais on n'avait gardé que le logiciel, alors que la boîte et toute la documentation étaient lancées sur des bûches d'érable dans le foyer du salon. Le problème est que le numéro de série - exigé lors de l'installation - a ainsi été détruit.

Des codes d'installation et des accessoires à la poubelle.

Un autre cas, celui d'un adolescent à qui ses parents avaient acheté un écran témoin (un moniteur) de 19 pouces (le chanceux). Le jeune était tellement heureux qu'il a balancé la boîte dans la benne à déchets... en même temps que les câbles spéciaux qui servent à brancher un module d'interface sonore au "moniteur". Un autre cas, celui d'un étudiant du CEGEP de Hull, qui attendait avec impatience une carte graphique de la société ATI de Toronto, une "All-in-Wonder 128 AGP" de 32 mb (la meilleure pour la capture vidéo). Il a installé la carte dans son ordinateur et s'en est allé faire du ski pour le weekend, en laissant la boîte sur le plancher... sa maman a fait le ménage et on devine le reste. Ce genre de carte graphique nécessite un logiciel d'installation spécial (le code de référence est "B112+310"), de même que l'emploi de câbles multi-fiches exclusifs à ATI... comme les accessoires en question ont été jetés aux poubelles, on devine que notre étudiant a dû se mettre des gants pour tenter de retrouver les pièces manquantes parmi des carcasses de dinde, de tourtière et autres restants de repas des Fêtes.

Au cas où des voleurs se sauvaient sauvés avec vos cadeaux

Lors d'une conversation que nous avons déjà avec Raymond Medza, du BAC (le Bureau d'assurance du Canada), il a été question de garder (à la cave ou au garage) les boîtes d'emballage d'appareils électroniques ou informatiques. Si jamais des voleurs se sauvaient avec votre ordinateur reçu en cadeau, par exemple, le cartonnage et les manuels d'emploi pourraient servir à appuyer une demande de réclamation. L'idéal est évidemment de prendre des photos des objets de valeur que vous gardez à la maison, mais peu de gens le font. Bref, ça ne coûte pas cher de garder vos boîtes, du moins assez longtemps pour vous assurer que vous ne jetez pas une partie de vos cadeaux.

PS) Profitez de votre accès à Internet pour visiter les sites du Dr Ordinateur, l'une des portes d'entrée est à l'adresse suivante : <http://www.walmartcomputers.com>

(aucun lien avec la chaîne de magasins du même nom).

On peut rejoindre Alain Dexter par courriel : adexter@drordinateur.com Ou par télécopieur : 827-3675

C'est la fête à la Loto-2000 du CHVO

La Fondation du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais a remercié de façon particulière ses partenaires à la vente de la Loto-2000 du CHVO en effectuant un tirage lors d'un 5 à 7, le 14 décembre dernier. Grâce au dévouement de 65 bénévoles de la Fondation, l'objectif de 3000 billets a été vite atteint. Merci! Nous profitons de l'occasion pour souhaiter de joyeuses fêtes à vous tous qui avez fait de la Loto-2000 du CHVO un succès sans précédent.



Monsieur Gilles Girouard, directeur régional de Bell Canada accompagné de Madame Suzanne Carrière et Benoît Brunet de la Fondation du CHVO remet un certificat de 500\$ de l'agence de voyage Guertin à Madame Lorraine Migneault.



Monsieur Robert Loyer, propriétaire de Dumoulin électronique est fier de remettre le 2e certificat d'une valeur de 300\$ à Sylvie Thibault accompagnée de Madame Suzanne Carrière et Benoît Brunet de la Fondation du CHVO.



Madame Lise Sanscartier, propriétaire de la boutique Cacique remet un certificat d'une valeur de 200\$ de Dumoulin électronique à Madame Chantal Charest, elle est accompagnée de Madame Suzanne Carrière et Benoît Brunet de la Fondation du CHVO.

Stationnement gratuit près du magasin

La Grande Liquidation «BOXING DAY» chez Burkholder

4 JOURS SEULEMENT

SE CONTINUE JUSQU'AU 2 JANVIER

Burkholders doit liquider 52 manteaux avant la fin de l'année.

• Fourrures légères • Cuir • Mouton retourné

Tous les manteaux et vestes sont offerts à des prix radicalement réduits.

MOUTON RETOURNÉ EUROPEEN 2195\$ 895\$	MANTEAUX 4 SAISONS 1595\$ 595\$	VISION FEMELLE 6995\$ 2895\$
CASTOR RASE 6995\$ 2895\$	CUIR GARNI DE FOURRURE 2995\$ 1495\$	RATON LAVEUR 3995\$ 1995\$

Burkholder Furs

ÉTABLI DEPUIS 1910

119, RUE BANK 232-2626
(près de Slater, à seulement 3 rues de la Colline Parlementaire)

L a v e n t e

Merçi

CHRYSLER • DODGE • JEEP

**Nous payons
la TPS pour vous
et vous offrons
un rabais de 500\$**

sur toute la gamme de véhicules Chrysler • Dodge • Jeep 2000*



CHRYSLER



Merci d'avoir choisi la
Chrysler 300M – voiture de l'année
1999 selon *Motor Trend*.

Dodge  Caravan

Merci d'avoir fait de la Dodge Caravan
la mini-fourgonnette
la plus vendue au pays.

Camions  Dodge

Merci d'avoir fait
du Dodge Dakota le camion
le plus vendu de sa catégorie.

Jeep

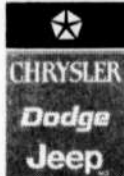
Merci d'avoir fait du Jeep
l'utilitaire sport
le plus renommé au monde.

VISITEZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI À

www.daimlerchrysler.ca

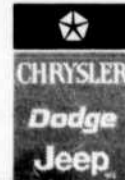
L'offre prend fin le 8 janvier 2000.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.



* Cette offre exclut les modèles 2000 suivants : Viper, Prowler, coupé Sebring et Dakota à cabine Quad. Votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep réduira le prix de vente des modèles 2000 en stock de 500\$, puis réduira encore le prix de 7%. Les frais de transport, accessoires installés par le concessionnaire, garanties, taxes et coûts d'administration ne sont pas sujets à la réduction de 7% correspondant au taux de la TPS. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Elle s'applique aux livraisons au détail de véhicules 2000 pour usage personnel seulement. L'offre s'applique au prix avant échange. L'offre s'applique aux achats faits entre le 6 décembre 1999 et le 8 janvier 2000 inclusivement, chez les concessionnaires participants seulement. Voir votre concessionnaire pour tous les détails et conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Photos à titre indicatif seulement.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep.



Les annonces classées
568-7097
TÉLÉCOPIEUR : 568-7038

100 IMMOBILIER (achat & vente)	300 MARCHANDISES	500 SERVICES PERSONNELS	600 MARCHÉ DE L'EMPLOI	800 AVIS
200 IMMOBILIER (location)	400 SERVICES	550 SERVICES FINANCIERS	700 FORMATION/CULTURE	900 VÉHICULES (achat, service, vente)

La Revue REGIONAL REGIONAL

OFFRE À NE PAS MANQUER :
 Placez votre annonce sur notre site INTERNET
www.lecourrier.com pour seulement 1.99\$ de + par semaine (taxes incluses). Un monde d'opportunités s'offre à vous.
APPELEZ-NOUS MAINTENANT !

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
 Toute discrimination est illégale.
 Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes

À NOS ANNONCEURS:
 Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement.
 En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

***** AVIS *****
 Nos bureaux seront fermés les 30, 31 décembre & 3 janvier 2000
 Bonne année à toute notre clientèle & à tous nos lecteurs et lectrices
 Le service des annonces classées

160 Terrains à vendre
Lake McCulay
 secteur Kazabazua
 Beau territoire de chasse
 Termes de 12, 24, 36 mois
819-568-5213
 J.R. Lévesque

205 Logements/ appartements à louer
 5-1/2 c.a.c., 315 boul. La Vérendrye, face polyvalente Nicolas.
 (819)669-8767

AYLMER APPTS SANCHEZ
 Bachelor à 375\$
 1 ch. à partir de 450\$
 2 ch. à partir de 550\$
 Poêle, frigo, stat.
 (819)682-0522

GATINEAU 2 c.a.c., plusieurs stationnements, pas chauffés/éclairés, campagne. 475\$, mars. (819)443-1732
 GATINEAU: 2 chambres, 475\$ et 500\$ (819)246-1783, (613)745-5088
 HULL: 1 bedroom apartment, heat and water, \$495, (613)230-9803

Promotion spéciale de Noël
DOMAINE DU PARC
 GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST
 www.immogest.ca
GRANDS LOGIS RÉNOVÉS
 Garçonnière 1 - 2 - 3 chambres 3 et 4 chambres (maisonnette)
 Près des Promenades Plancher de bois franc au salon Ascenseur Sous plancher de béton **246-3307**
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE

HULL
 à deux pas du C.E.G.E.P. Aréna & centre commercial
TOUT INCLUS CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ
 1 ou 2 chambres
 • Repeint
 • Plancher vernis
 • Conciergerie 24 sur 24
 • Garage option
 • Semi/Meublé
 • Buanderie
 • Grand terrain paysagé
770-9700
770-9720

310 Divers à vendre
 A bas prix! Matériaux 1ère qualité, bas prix imbattables! Plancher bois franc merisier naturel pré-vernissé 2.79p. Laine R20x15: 18.49, R12x15: 20.10. Isolant rigide blanc 4x8 1" 3.56, 2", 7.11. MOULURE MDF: 3/4" quart de rond, coin extérieur, gorge, 1.39. Cadre économique colonial 2 3/4": 1.49. Plinthe économique coloniale 3": 1.79. O'gee 2 3/4": 2.69. Nous payons la T.P.S. sur tout achat de 300\$ et plus et la T.P.S. et la T.V.Q. sur tout achat de 1,000\$ et plus. En vigueur du 27 au 31 décembre 1999. Matériaux A Bas Prix, (819)986-5720

424 Astrologie/occultisme
 ASTROLOGUE VOYANTE REPUTÉE. TAROT, 17 ans service qualité, Junon DeGaspé. 1-900-643-5779, 2.99\$/min. et des minutes gratuites, 18+

446 Peinture/décoration
 PEINTURE, GYPROC, joints, plafonds décoratifs. Rénovations de tous genres. 30 ans d'expérience. Estimation gratuite. (819)669-9104

ATTENTION Le nouveau millénaire ATTENTION
 Vos désirs et vos rêves vous seront dévoilés par votre dévouée
GERMAINE CLAIRVOYANTE
777-7430
ATTENTION

472 Dénouement
 FERAIS déblaiement d'entrées et autres, pour plus d'information, appelez Michel (819)663-1149

515 Messages particuliers
 SOIRÉE du jour de l'an, bienvenue groupes ou célibataires, 10\$. (819)595-4657

575 Prêts hypothécaires
ATTENTION PRÊT 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide. 771-3392

605 Emplois divers
 NOUVELLES TABLETTES DE L'AN 2000. CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE. SOUVENT IMITE, JAMAIS ÉGALÉ DEPUIS 1982. Vends nouveaux produits et fais-toi FULLSS\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes recherchés. Possibilités levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

AVON
 Besoin \$\$\$ pour la période des Fêtes? Travail facile, intéressant, payant. Composez le **613-232-8585**

705 Cours
 CHANT, enseignement complet, débutants(es), professionnels(es). Tous âges, préparation concours, auditions, démos. Coaching pour auteurs, compositeurs, évaluation gratuite. (819)682-7747

MUSIQUE cours à domicile, guitare, claviers, chant, saxophone, flûte, trompette. Tous âges, évaluation gratuite. (819)682-3333

AUTOS DEMANDÉES
 1000\$ et moins accidentées ou non, nous remorquons dans toute la région.
777-7107

FONDATION QUÉBÉCOISE DE LA DÉFICIENCE INTELLECTUELLE FQDI
500 000 fois merci à nos donateurs
 Participez à notre prochaine collecte de biens usagés ou appelez-nous!
 Nous acceptons presque tout...
 (514) 725-9797 • (819) 771-4902

RÉTROSPECTIVE 1999

SEPTEMBRE

LA GESTION DU STATIONNEMENT AU TROISIÈME MILLÉNAIRE
 La gestion du stationnement à Hull entre à l'ère du troisième millénaire avec l'annonce de la mise en place prochaine d'un système ultra-moderne de gestion des parcomètres qui entrera en opération dès l'été de l'an 2000. La mise en place est assurée par la compagnie Axis Network. Le système a pour caractéristiques de détecter la disponibilité des espaces de stationnement avec parcomètre et des aires de stationnement hors-rue.

REMISE EN FONCTION DU BASSIN DU PARC DU PORTAGE
 Le bassin du parc du Portage a été remis en fonction après presque dix ans de désaffectation. Situé entre les phases I et II de Place du Portage et la Maison du Citoyen, le bassin était à sec depuis belle lurette. Six jets d'eau formeront autant d'arc au-dessus du bassin. En hiver, celui-ci sera transformé en patinoire extérieure.

INVESTISSEMENTS SUR LA PROMENADE
 La Promenade du Portage connaît une première vague d'investissements dans le secteur de la restauration avec quatre projets de cafés-restaurants en cours simultanément. Les places choisies par les investisseurs sont les 70, 75, 77 et 131 de la Promenade du Portage. Le conseiller municipal Claude Bonhomme trouve intéressant que ces quatre projets semblent déjà vouloir donner une «couleur» à la Promenade du Portage.

DUCHARME SOLLICITE UN AUTRE MANDAT
 Yves Ducharme met fin aux spéculations concer-



Yves Ducharme, Marcel Beaudry et Marcel Massé lors de l'inauguration de la fontaine du parc du Portage.

nant un passage à la scène politique fédérale en annonçant qu'il sollicite un troisième mandat à la mairie de Hull. «C'est la mairie de Hull qui m'offre les plus beaux défis. Mon cœur bat pour Hull. Mes deux premiers mandats ont été marqués par un travail de débroussaillage et de préparation du terrain. Maintenant, le terrain est prêt pour mettre le grain en terre et cueillir la récolte», mentionne-t-il.

UN PLAN DE DÉNEIGEMENT
 Dès le mois de septembre, la Ville de Hull indique qu'elle a un plan d'attaque pour faire oublier le fiasco du dernier hiver en matière de déneigement. Le directeur déneigement Paul Préseault annonce que la Ville s'est portée acquéreur de deux nouvelles niveleuses et de deux tracteurs-articulés Bombardier. En plus, on a convenu de la création d'une équipe supplémentaire de sept employés en fonction lorsqu'il y aura une tempête.

OCTOBRE

L'EFFECTIF MINIMUM RÉDUIT
 Le conseil municipal de Hull abolit la norme de l'effectif minimum de 15 pompiers en service en tous temps. Dorénavant, ce sera au directeur du service des incendies de déterminer si les effectifs sont suffisants. Selon la politique qui était en vigueur depuis 1981, lorsque l'effectif minimum n'était pas respecté, le pompier appelé en renfort se voyait verser du temps supplémentaire.

UNE PHASE II POUR LE CDTI
 La revitalisation du boulevard Montcalm se poursuivra avec la construction d'une deuxième phase du Centre de développement des technologies de l'information (CDTI) de Hull, un investissement de plus de 6\$M. Une demande pour la construction d'une deuxième phase a été acheminée au ministère des Finances du Québec.

HULL CÈDE DES TERRAINS À CASILOC
 La Ville de Hull accepte de céder ses terrains situés à proximité du casino à la firme Casiloc pour la somme de 4,5\$M, une autre étape vers la réalisation du méga-projet de golf et d'hôtel. Un des terrains vendu à la firme Casiloc a déjà été la propriété de l'homme d'affaires Pierre Bourque. La transaction se traduit par un profit de 1,7\$M pour la Ville de Hull. «Cette transaction est un gage d'investissement et d'un développement économique majeur, même historique pour le secteur et la ville», déclare le maire Yves Ducharme.

Suite la semaine prochaine.

11 h 16
 C'était une fête entre amis. Vous venez de vous évanouir. Personne ne vous sait diabétique. Les ambulanciers arrivent.
 11 h 21
 Vous faites une crise d'hypoglycémie.
Medic Alert
 PARLEZ POUR VOUS
 1-800-668-6381
 www.medicalert.ca

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
 Avis est, par les présentes, donné que, suite au décès de **Paul ROBERGE**, en son vivant domicilié au 125, boulevard Lionel-Émond, Hull, Québec, survenu le 21 août 1999, un inventaire des biens du défunt a été fait par la liquidatrice successorale, **Jacqueline DUBÉ**, le 14 décembre 1999, devant Me Marc Nadeau, notaire, conformément à la loi.
 Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Marc Nadeau, notaire, au 765, boul. St-Joseph, suite 200, Hull, Québec, J8Y 4B7
 Donné à Hull, Québec, ce 21 décembre 1999.
ME MARC NADEAU, notaire

CORRECTION
 Soyez avisé que la publicité de Chevrolet Oldsmobile «Taux des Fêtes» publiée dans l'édition du 10 au 19 décembre 1999, incluait une erreur dans l'information. La Chevrolet Impala 2000 publiée n'incluait pas les freins ABS. Cette option est disponible à un coût additionnel.
 Nos excuses pour les inconvénients que cela aurait pu causer.

Pour Un Doux Rendez-Vous Entre Elle et Lui
 Entièrement **Gratuit** Pour les femmes
Elle Lui
 770-0034 (819)
 Appel Gratuit 24/24h
 Sauf si interurbain 18 ans et plus
 Bienvenue à Toutes les Orientations Sexuelles

ville de
Gatineau

Ville de Hull



FERMETURE DES BARS

Veuillez prendre note que les bars et établissements détenant un permis d'alcool fermeront à 4 h le 1^{er} janvier 2000.

Cette mesure est en vigueur uniquement le 1^{er} janvier 2000.

SOYEZ à la PAGE

ATTENTION - ATTENTION
PROFESSIONNELS - GENS DE MÉTIERS - GARDERIES
Réservez votre espace 568-7328 (Laval)

CONSTRUCTION	PLOMBERIE	PSYCHOLOGUE	RÉNOVATION
Espace disponible	Les Services SYLVAIN Plomberie et Rénovations de tous genres Cellulaire: 328-3670 pagette: 231-1543	Dr William Rodrigue - Enfants - Adolescents - Familles Membre Ordre des Psychologues Jour ou soir (819) 684-5361 Visite à votre domicile (Accepte assurance au travail)	Peinture et Rénovation R.L. inc. - Peinture int., ext., gyproc et joints - Finition de sous-sol - Menuiserie, tuile, céramique - Licencie R.B.Q. #9241-4103-51 - Garantie écrite sur tous les travaux POUR ESTIMATION GRATUITE 671-3297 ext. 664-2690

Toute l'équipe des annonces classées vous souhaite un merveilleux temps des Fêtes et particulièrement pour cette nouvelle année 2000; succès, santé, prospérité et bonheur.



LU, VU, VENDU
Annonces classées
Hebdos Transcontinental

UN HEBDO
Transcontinental
(514) 321-2000



AVIS PUBLIC

CALENDRIER DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL ET DES RÉUNIONS DU COMITÉ PLÉNIER POUR L'ANNÉE 2000

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée que le conseil municipal, lors de la séance tenue le 7 septembre 1999, a adopté le calendrier suivant:

JANVIER			JUILLET		
mardi le 11	19 h	comité plénier	Aucune séance		
mardi le 18	20 h	conseil municipal			
mardi le 25	19 h	comité plénier			
FÉVRIER			AOÛT		
mardi le 1	19 h	comité plénier	mardi le 8	19 h	comité plénier
mardi le 8	20 h	conseil municipal	mardi le 15	20 h	conseil municipal
mardi le 15	19 h	comité plénier	mardi le 22	19 h	comité plénier
mardi le 22	19 h	comité plénier	mardi le 29	19 h	comité plénier
mardi le 29	20 h	conseil municipal			
MARS			SEPTEMBRE		
mardi le 7	19 h	comité plénier	mardi le 5	20 h	conseil municipal
mardi le 14	19 h	comité plénier	mardi le 12	19 h	comité plénier
mardi le 21	20 h	conseil municipal	mardi le 19	19 h	comité plénier
mardi le 28	19 h	comité plénier	mardi le 26	20 h	conseil municipal
AVRIL			OCTOBRE		
mardi le 4	19 h	comité plénier	mardi le 3	19 h	comité plénier
mardi le 11	20 h	conseil municipal	mardi le 10	20 h	conseil municipal
mardi le 18	19 h	comité plénier	mardi le 17	19 h	comité plénier
mardi le 25	19 h	comité plénier	mardi le 24	19 h	comité plénier
			mardi le 31	20 h	conseil municipal
MAI			NOVEMBRE		
mardi le 2	20 h	conseil municipal	mardi le 7	19 h	comité plénier
mardi le 9	19 h	comité plénier	mardi le 14	19 h	comité plénier
mardi le 16	20 h	conseil municipal	mardi le 21	20 h	conseil municipal
mardi le 23	19 h	comité plénier	mardi le 28	19 h	comité plénier
mardi le 30	19 h	comité plénier			
JUIN			DÉCEMBRE		
mardi le 6	20 h	conseil municipal	mardi le 5	19 h	comité plénier
mardi le 13	19 h	comité plénier	mardi le 12 (1)		conseil municipal
mardi le 20	19 h	comité plénier	mardi le 19	20 h	conseil municipal
mardi le 27	20 h	conseil municipal			

1) adoption du budget 2001

Veuillez prendre note que les séances du conseil municipal sont toujours précédées d'une réunion en comité plénier à compter de 19 h.

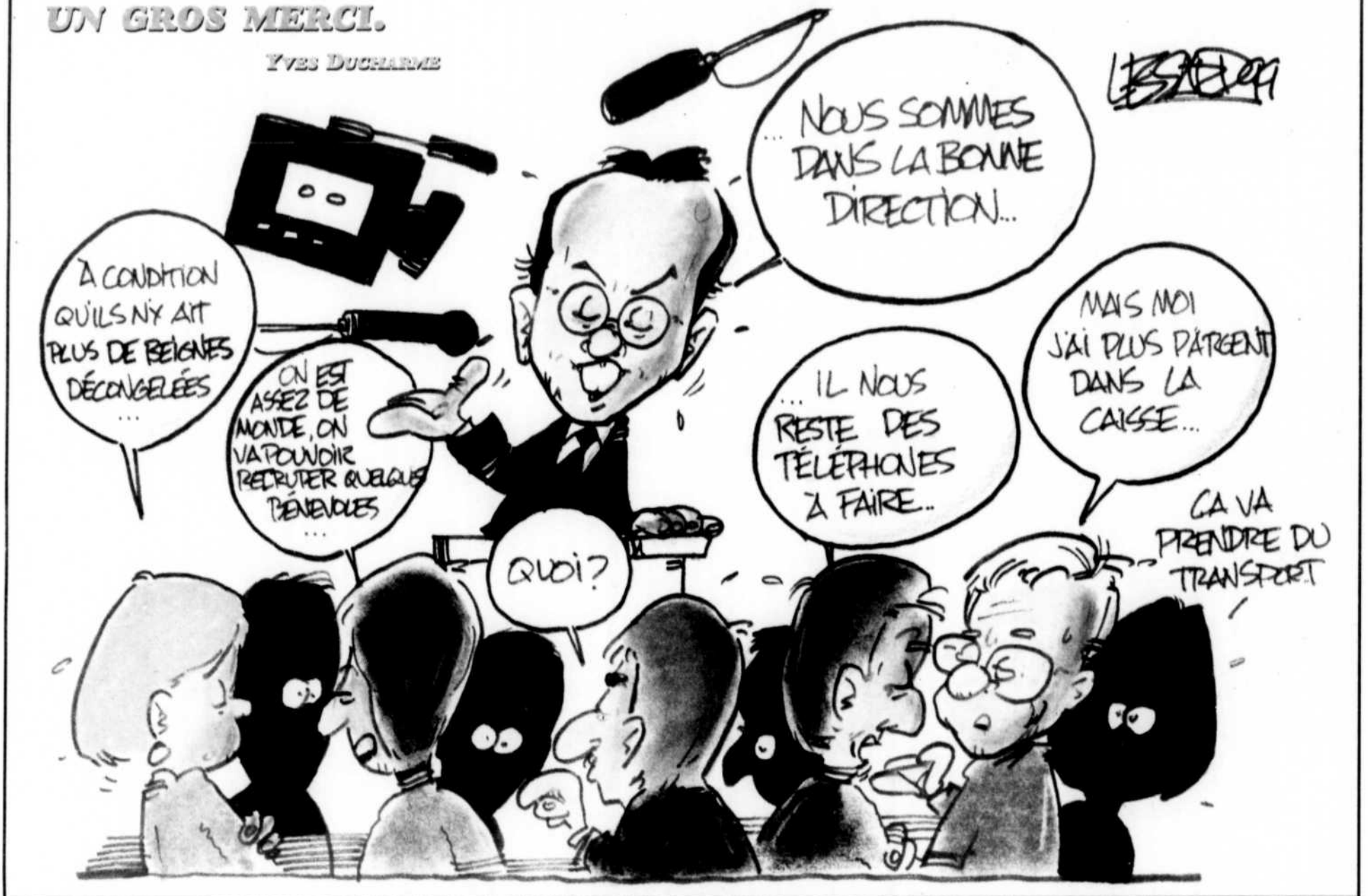
DONNÉ À HULL, ce 17^{ième} jour de décembre 1999.

La greffière,
Me Suzanne Déry, o.m.a.

«HOMMAGE À TOUS LES BÉNÉVOLES DE LA CAMPAGNE 1999

UN GROS MERCI.

YVES DUCHARME



La grande famille PAL se réunit !

Plusieurs marchands PAL de la région s'étaient donnés rendez-vous à l'occasion du traditionnel dîner annuel de Noël, organisé par la famille Lavoie. «Nous sommes fiers de souligner cette association. Ces 28 marchands de l'ouest québécois et de l'est ontarien sont des leaders dans leur communauté. Partenaires de choix, certains font parti du regroupement PAL depuis plus d'une quarantaine d'années. C'est comme une grande famille.» C'est en ces mots que Gilles Lavoie résumait l'atmosphère qui régnait lors de l'événement.



Sylvain Lavoie, Martin Lafrenière, Société Coopérative Agricole de Gracefield, Gilles Lavoie, Gina Guy, Société Coopérative Agricole de Gracefield, Yvon Lavoie. Remise d'une plaque commémorative pour souligner les 25 ans de la Société Coopérative Agricole de Gracefield au sein du groupe des marchands PAL (1974-1999).



Quelques représentants des marchands PAL : Ron Hodgins, Martin Lafrenière, Luc Martel, Gina Guy, Greg Bretzlaff, Gaston Martel et Jean-Guy Lasalle, en compagnie de Michel Lafleur de Pilon Pal Dépôt.

29^e SALON ANNUEL

Les 8 & 9 janvier, 2000

LE SALON DES NOUVEAUX MARIÉS

AU CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA

Samedi le 8 janvier : 12h00 - 17h30

Dimanche le 9 janvier : 10:00 - 17h30



POUR LUI ET POUR ELLE

PLUS DE 130 EXPOSANTS DÉGUSTATIONS DE VINS ET FROMAGES
FESTIVAL DE LA MODE PRIX • PRIX • PRIX • PRIX

GRANDS PRIX

UN PARADIS POUR DEUX

Une vacance pour deux tout compris
gracieuseté de Air Canada & Sandals Resorts*

BAGUE DE DIAMANT VALEUR DE \$12,500

Une bague exquise - un diamant étincillant serti de quatre baguettes,
gracieuseté de la Maison d'Or*

*Prix d'alternative en argent comptant

GUIDE NUPTIAL GRATUIT

215 pages de préparation essentielle. Un exemplaire gratuit pour chaque future mariée qui visitera le Salon. Cet agenda mois-par-mois devient un guide et aide mémoire hebdomadaire, puis quotidien. Valeur de 14.95 \$

VENTE DE BILLETS

Vente de billets Lève-tôt du 1er décembre au 7 janvier, 2000. BILLETS EN VENTE À L'INSCRIPTION pour cadeaux de La Baie, McIntosh & Watts Ltd. et La Bijouterie Richer & Snow - Promenade du Portage, Hull.

Billets Lève-tôt 13\$ (tax incl.)

Au guichet, 15\$ (tax incl.)

Tel. (613) 822-0779



Le Salon des Nouveaux Mariés est fier d'être associé à l'Institut du cancer du sein et de la prostate

www.ottawabridalfair.com



LA RELÂCHE DES TAUX POUR LES FÊTES



LES OFFRES QUE VOUS ATTENDIEZ, COMPRENANT UN TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT DIFFICILE À BATTRE. VOUS DEVEZ TOUTEFOIS VOUS HÂTER.

Vous avez le contrôle absolu, grâce à un exposé complet et précis des prix et Sans Surprise après-coup.

CHEVROLET BLAZER 2000 2 PORTES EDITION LIMITÉE



LOCATIONPLUS
298 \$ par mois/36 mois.
Versement initial de 4 470 \$ requis qui comprend transport de 755 \$ et taxe de 100 \$ sur climatiseur.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

CARACTÉRISTIQUES :

MARCHEPIEDS SANS FRAIS ET ENSEMBLE D'EMBLÈMES SPÉCIAUX

Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Suspension tout terrain avec différentiel à blocage • Verrouillage des portes, levres-glaces et rétroviseurs à commande électrique • Climatisation • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
OU 29 578 \$*

Comprend transport de 755 \$ et taxe de 100 \$ sur climatiseur. (immatriculation, assurance et taxes en sus.)

CHEVROLET VENTURE 2000



★★★★★

Chevrolet Venture est le premier véhicule* ayant mérité cinq étoiles (la classification la plus élevée au point de vue sécurité) pour le conducteur et les occupants des sièges arrière lors d'essais de choc latéral**.

Meilleure économie de carburant dans la catégorie des fourgonnettes*.

LOCATIONPLUS
248 \$ par mois/36 mois.
Versement initial de 4 290 \$ requis qui comprend transport de 895 \$ et taxe de 100 \$ sur climatiseur.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

CARACTÉRISTIQUES :

Moteur V6 3400 de 185 HP • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Sacs gonflables frontaux et latéraux de nouvelle génération côté conducteur et passager avant • Deux portes latérales coulissantes avec verrouillage de sécurité pour les enfants • Rétroviseurs/verrouillage des portes à commande électrique • Glaces teintées foncées • Climatisation

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
OU 24 498 \$*

Comprend transport de 895 \$ et taxe de 100 \$ sur climatiseur. (immatriculation, assurance et taxes en sus.)

AUCUN

VERSEMENT INITIAL

VERSEMENT PENDANT 90 JOURS

INTÉRÊT PENDANT 90 JOURS (GENERAL MOTORS PAIE LES INTÉRÊTS)

19,99 %†

DE PLUS

AUCUN

VERSEMENT INITIAL

VERSEMENT PENDANT 90 JOURS

INTÉRÊT PENDANT 90 JOURS (GENERAL MOTORS PAIE LES INTÉRÊTS)

0,99 %†

DE PLUS

TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2000

TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS SUR LA PLUPART DES MODÈLES 1999

CHEVROLET SILVERADO 2000 CABINE CLASSIQUE



LOCATIONPLUS
288 \$ par mois/36 mois.
Versement initial de 3 100 \$ requis qui comprend transport de 940 \$ et taxe de 100 \$ sur climatiseur.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

CARACTÉRISTIQUES :

Moteur Vortec 4300 V6 de 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée avec mode remorquage • Système de freinage antiblocage à disque aux 4 roues • Banquette avant divisée 40/20/40, garniture tissu Custom • Climatisation avec système de filtration de l'air intérieur • Roues, calandre et pare-chocs chromés

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
OU 23 888 \$*

Comprend transport de 940 \$ et taxe de 100 \$ sur climatiseur. (immatriculation, assurance et taxes en sus.)

CHEVROLET SILVERADO V8 2000 CABINE ALLONGÉE



LOCATIONPLUS
368 \$ par mois/36 mois.
Versement initial de 3 540 \$ requis qui comprend transport de 940 \$ et taxe de 100 \$ sur climatiseur.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

CARACTÉRISTIQUES :

Moteur Vortec 4800 V8 270 HP • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée avec mode remorquage • Système de freinage antiblocage à disque aux 4 roues • Banquette avant divisée 40/20/40, garniture tissu Custom • Climatisation avec système de filtration de l'air intérieur • Roues, calandre et pare-chocs chromés • Panneau Libre-accès - troisième porte

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
OU 27 888 \$*

Comprend transport de 940 \$ et taxe de 100 \$ sur climatiseur. (immatriculation, assurance et taxes en sus.)

CHEVROLET ASTRO 2000



LOCATIONPLUS
288 \$ par mois/36 mois.
Versement initial de 4 025 \$ requis qui comprend transport de 995 \$ et taxe de 100 \$ sur climatiseur.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

CARACTÉRISTIQUES :

Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Verrouillage électrique des portes avec verrouillage de sécurité pour les enfants sur porte coulissante • Sièges pour 8 occupants • Climatisation • Glaces teintées foncées

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
OU 22 838 \$*

Comprend transport de 895 \$ et taxe de 100 \$ sur climatiseur. (immatriculation, assurance et taxes en sus.)

NOS PRIX
COMPRENNENT
TRANSPORT, TAXE
SUR CLIMATISEUR
ET PRÉPARATION



CES OFFRES S'APPLIQUENT AUSSI AUX CAVALIER, MALIBU, MONTE CARLO, IMPALA, ALERO, INTRIGUE, S-10, TRACKER ET SILHOUETTE

Nous aimerions vous en dire plus : Venez nous voir chez votre concessionnaire local, sur notre site web au www.gmcanada.com ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. Tous les baux ont une limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12 \$ du kilomètre excédentaire. TVP, TPS, immatriculation et assurance en sus. Tous les baux sont à un taux annuel de crédit de 4,4 %/2,9 %/6,4 %/8,4 %/4,4 % pour Blazer 2 portes R7Z/Venture R7C/Silverado cabine classique R7Z/Silverado cabine allongée R7Z/Astro R7Y. Autres modalités de location offertes. †Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement. Exemple : 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 0,99 %/1,9 %. Le versement mensuel est de 212,57 \$/216,52 \$ pour 48 mois. Le coût de crédit est de 203,36 \$/392,96 \$. L'obligation totale est de 10 203,36 \$/10 392,96 \$. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant financé et le versement initial/échange. *Le versement mensuel LocationPlus et le programme sur le taux GMAC de crédit à l'achat ne sont pas offerts avec et ne sont pas calculés sur le - prix à l'achat comptant - indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/taux de crédit GMAC à l'achat et l'offre - prix à l'achat comptant - est considéré selon les lois provinciales sur l'infomation être un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 3,97 %/3,68 %/2,77 %/2,49 %/5,77 % (Blazer 2 portes R7Z/Venture R7C/Silverado cabine classique R7Z/Silverado cabine allongée R7Z/Astro R7Y). Les offres s'appliquent dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet-Oldsmobile de l'Ontario. L'offreur peut être commandé ou échangé le véhicule. Quantités limitées de modèles 1999 disponibles. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Voyez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. **Voiture ou camionnette. **Essais effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA/É.U.). †Publié par Ressources naturelles Canada - Guide de consommation de carburant 2000.

Jennifer O'Neil avec l'équipe

Haute performance de gymnastique

Jennifer O'Neil des Gymélites a réussi à se tailler une place au sein de l'équipe senior Haute performance du Canada, dans le cadre du camp de sélection Élite Canada qui se déroulait récemment à Montréal.

Cette sélection lui permet de participer à différentes compétitions d'envie nationale et d'obtenir un laissez-passer pour les prochains championnats canadiens.

L'excellente Gymélite s'est classée

15ième au total des épreuves, 7ième au cheval sautoir, 12ième aux barres asymétriques et 10ième au sol.

NATHALIE LAMOTHE SE SIGNALE

Par ailleurs, Nathalie Lamothe a excellé lors de la récente compétition Gym-Richelieu à St-Hubert. La gymnaste a décroché des médailles d'argent aux barres asymétriques et à la poutre et trois médailles de bronze au cheval sautoir, au sol et aux total des

épreuves.

L'équipe formée de Lisandre Bélanger, Andréa Poirier-Boucher, Karine Lemay et Michèle Goulet a pour sa part obtenu une médaille d'or.

Individuellement, Lisandre Bélanger a gagné l'or au sol et l'argent au total des engins en plus d'une médaille de bronze aux barres asymétriques.

Andréa Poirier-Boucher a réussi à gagner une médaille de bronze à la poutre.



LE BONHOMME HIVER APPROCHE À GRANDS PAS.

LE SPÉCIAL D'ENTRETIEN D'HIVER COMPREND, SANS FRAIS,
UN ÉCRITEAU RÉFLECTEUR DE DEMANDE D'AIDE SUR LA ROUTE.

- Lubrification, huile et filtre ● Permutation des pneus ● Inspection des freins
- Vérification en 15 points ● Ajout de liquides ● Inspection d'essuie-glace
- Inspection du liquide de refroidissement ● Inspection de la batterie et des câbles
- DE PLUS, en cas d'urgence, recevez un écriteau réflecteur de demande d'aide sur la route, sans frais, sujet à disponibilité.



39,95 \$

En vigueur chez les concessionnaires participants. La vérification d'huile comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur GM de première qualité pour la plupart des véhicules GM. Voyez le conseiller technique pour tous les détails ou composez le 1-800-GM-DRIVE. POUR UN TEMPS LIMITE SEULEMENT.



Service Goodwrench

Chez votre concessionnaire GM. www.goodwrench.gmcanada.com
1-800-GM-DRIVE

Un premier match des étoiles dans la Ligue Labatt Bleue

Pour la première fois de son histoire de 18 ans, la Ligue de hockey intermédiaire Labatt Bleue de l'Outaouais présentera une partie d'étoiles ce soir (29 décembre), à 20h00, à l'aréna Cholette.

Cette joute historique mettra aux prises les 15 joueurs étoiles de chacune des formations de la division Bleue. L'entraîneur de GS Computing, championne en titre, Luc Séguin, sera derrière le banc de l'équipe de la section Dry alors que Stéphane Danie du D et R Maintenance, l'équipe finaliste, dirigera l'équipe Légère.

Voici les membres de la section Légère, à l'avant Alain Carrière, Vincent Larose, Daniel Renaud, Serge Fortin, Jean Wolfe, Denis Collard, Normand Rocheleau, Yves Séguin et Stéphane Brunette, à la défense, Éric Matte, Stéphane Girard, Louis Roy, Rubens Durocher, Érik Baril et Dominic Demers et les gardiens Serge Girouard et François Perreault.

Pour la division Dry, l'équipe se compose des avants René Pinard, Alain Deschênes, Jason Meunier, Sylvain Crêtes, Éric Biagé, Éric Despatie, Michel Sabourin, Luc Young et Daniel St-Jean, les défenseurs Luc Gratton, Pierre Sauvé, Daniel Thibault, Patrick Dubé, José Fernandez et Stéphane Richard et les gardiens Luc Gauvreau et Marcel Gauthier.

Un message de l'Association
des Amputés de guerre

**«Avec la prudence,
pas d'accidents! Donc,
JOUEZ PRUDEMMENT!»**



Pour tout renseignement,
composez :

1-800-250-3030

**CARNET
PROFESSIONNEL
AUDIOPROTHÉSISTE**

Pharmacien



**ROGER
LAROUCHE
PHARMACIEN**

164, rue EDDY, HULL

777-5273

LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT

**POUR RÉSERVATION
D'ESPACE : 776-1063**



LA RELÂCHE DES TAUX POUR LES FÊTES

1,9%[†]

TAUX À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS SUR LA
PLUPART DES MODÈLES 2000

0,99%[†]

TAUX À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS SUR LA
PLUPART DES MODÈLES 1999 ENCORE EN STOCK

PLUS AUCUN

- VERSEMENT INITIAL
- VERSEMENT PENDANT 90 JOURS
- INTÉRÊT PENDANT 90 JOURS
(GENERAL MOTORS PAIE
LES INTÉRÊTS)

**PONTIAC
BUICK
GMC**

GM

Coupé Pontiac Sunfire 2000

GROUPE AVANTAGEUX

Moteur de 2,2 L et 115 HP
• Boîte Getrag 5 vitesses
• Lecteur de disques compacts
et 6 haut-parleurs • Freins ABS
• Système antivol PASSLock® II
• Glaces teintées • Aileron
arrière



LOCATION Plus 36 mois

188\$* AUCUN
DÉPÔT DE
SÉCURITÉ
par mois/1 520 \$ en
versement initial et trans-
port de 680 \$ requis

TAUX À LA LOCATION

1,9%
jusqu'à 36 mois

À L'ACHAT
16 158 \$*
transport de 680 \$ en sus

Pontiac Sunfire 4 portes 2000

GROUPE AVANTAGEUX

Moteur de 2,2 L et 115 HP • Boîte
automatique 4 vitesses avec traction
asservie améliorée • Climatisation
• Télédéverrouillage plus système
anticambriolage • Régulateur de
vitesse • Radiocassette AM/FM
• Roues de 15" • Aileron arrière



LOCATION Plus 36 mois

218\$* AUCUN
DÉPÔT DE
SÉCURITÉ
par mois/1 520 \$ en
versement initial et trans-
port de 680 \$ requis

TAUX À LA LOCATION

1,9%
jusqu'à 36 mois

À L'ACHAT
18 698 \$*
transport de 680 \$ en sus

Pontiac Grand Am 2000

Moteur Twin Cam de 2,4 L et 150 HP • Boîte
automatique 4 vitesses avec traction
asservie améliorée • Freins ABS
aux 4 roues • Radiocassette
AM/FM stéréo • Verrouillage
électrique des portes
• Climatisation • Aileron arrière



2 PORTES OU 4 PORTES AU CHOIX

LOCATION Plus 36 mois

258\$* AUCUN
DÉPÔT DE
SÉCURITÉ
par mois/2 430 \$ en
versement initial et trans-
port de 720 \$ requis

À L'ACHAT
20 668 \$*
transport de 720 \$ en sus

Pontiac Grand Prix GT 2000

Moteur V6 Série II de 3,8 L et 200 HP
• Lève-glaces électriques • Verrouillage
électrique des portes • Freins ABS aux
4 roues • Télédéverrouillage • Radio
AM/FM stéréo avec lecteur de
disques compacts • Roues alu-
minium de 16" • Aileron arrière



2 PORTES OU 4 PORTES AU CHOIX

LOCATION Plus 36 mois

318\$* AUCUN
DÉPÔT DE
SÉCURITÉ
par mois/2 700 \$ en
versement initial et trans-
port de 835 \$ requis

À L'ACHAT
26 858 \$*
transport de 835 \$ en sus

Buick Century 2000

Moteur V6 de 3,1 litres et 175 HP
• Freins antiblocage aux 4 roues
• Sacs gonflables de nouvelle
génération côtés conducteur
et passager avant • Échappe-
ment en acier inoxydable
• Climatisation à deux zones
avec système de filtration
de l'air



LOCATION Plus 36 mois

298\$* AUCUN
DÉPÔT DE
SÉCURITÉ
par mois/2 950 \$ en
versement initial et trans-
port de 835 \$ requis

À L'ACHAT
25 258 \$*
transport de 835 \$ en sus

**POUR UN TEMPS LIMITÉ. EN EXCLUSIVITÉ
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE
PONTIAC • BUICK • GMC**



Nous aimerions vous en dire plus : Consultez votre concessionnaire local, notre site Web au www.gmcanada.com ou appelez le 1-800-GM-DRIVE. *Offres basées sur Coupé Sunfire R7Z/Sunfire 4 portes R7Z/Grand Am R7Z/Grand Prix GT R7Z/Buick Century R7Z. Taux annuel de crédit de 1,9%/1,9%/5,9%/5,9%. Limite annuelle de kilométrage 20 000 km, 0,12 \$ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location offertes. †Le transport (tel qu'indiqué), l'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement des valeurs mobilières, les frais d'administration et les taxes ne sont pas compris. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. ‡Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple: 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 0,99%/1,9%, le versement mensuel est de 212,57 \$/216,52 \$ pour 48 mois. Le coût de financement est de 203,36 \$/392,96 \$. L'obligation totale est de 10 203,36 \$/10 392,96 \$. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. ††Les offres s'appliquent à des modèles sélectionnés 1999 et 2000 neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions et sont réservés aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac-Buick GMC de l'Ontario. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Certaines restrictions peuvent être applicables. ‡Consultez votre concessionnaire pour les conditions ou les détails.

Les Olympiques de Hull à la mi-saison

Capables du meilleur... comme du pire

BRYAN KIRK

Un commentaire de



En plein cœur d'une lancée de huit victoires consécutives, alors que l'offensive des Olympiques fonctionnait à plein régime, Claude Julien avait lancé aux journalistes une phrase qui, en bout de ligne, résume parfaitement la première moitié de saison de son équipe: «Présentement, on en profite contre des équipes qui ont plusieurs joueurs blessés. On capitalise de la même façon que les autres clubs nous ont battu au cours des deux dernières saisons. Faut en profiter, parce que ça pourrait changer rapidement.»

Pourtant pas un devin, Julien a vu juste. Alors que tout fonctionnait pour le mieux, que les Olympiques s'approchaient rapidement autant du premier rang du circuit Courteau que de celui du «top dix» de la LCH, les joueurs ont commencé à tomber comme des mouches.

Des blessures à Vrbata, Boucher, Spadafora et Lauzon, tous des attaquants de premier plan, auront forcé Julien à utiliser à toutes les sauces les Bruno Lemire, Philippe Lacasse et Dustin Russell.

Même chose à la défensive, où les blessures d'Eric Paroshy et Adam Rivet auront accéléré l'intégration de Bobby Clarke et Derick Martin, et forcé l'utilisation répétée de Mario Joly.

Et c'est le même refrain devant le filet, où les blessures forceront peut-être la main aux Olympiques de transiger pour un gardien d'ici la fin de la période des transactions. Frédéric Malette aura bien tout tenté pour prouver le contraire à la direction de l'équipe, de montrer qu'il avait l'étoffe d'un numéro un, mais ses blessures auront

passablement ralenti son ardeur. A l'approche du blitz vers les séries et la Coupe Memorial, la direction de l'équipe ne pourra probablement pas se payer le luxe d'espérer un retour en force du cerbère buckinois.

EN ATTAQUE

Après 38 rencontres, les Olympiques représentent toujours une des offensives les plus explosives et les plus menaçantes de la ligue. Avec deux irios de premier ordre, et des joueurs de soutien qui peuvent eux-aussi marquer, les buts n'ont pas fait défaut depuis le début de la saison. S'il a connu quelques mauvaises passes, Michael Ryder demeure l'un des plus redoutables francs-tireurs de la LHJMQ. L'absence à quelques reprises de Paul Spadafora à toutefois sembler l'affecter.

Une des belles surprises est sans doute l'éclosion d'Alexandre Giroux. Après avoir passé beaucoup de temps sur le banc la saison dernière, le premier choix de l'équipe au repêchage midget de 1998 vole de ses propres ailes, surtout depuis qu'on l'a muté de son poste de centre. Même si Claude Julien semble avoir la mèche courte face à ses mauvaises sorties, Alexandre Giroux commence tranquillement à s'affirmer comme la prochaine vedette offensive de l'équipe hulloise.

Une bonne note aussi pour Philippe Lacasse, qui a drôlement bien relevé les multiples fonctions que lui a délégué son entraîneur. Avec beaucoup plus d'intensité que la saison dernière, l'attaquant aylmerois a prouvé qu'il avait sa place dans le junior majeur.

Quelques lignes sur Michael Pinc, le joueur qui pourrait être la bougie d'allumage des Olympiques au cours des prochains mois. Si Claude Julien s'est passablement arraché les cheveux à voir jouer

le fougueux ailier tchèque à ses premiers matchs, Pinc s'intègre rapidement au fameux «système», sans pour autant sacrifier son «style». La complicité avec son compatriote Radim Vrbata ne faisant qu'augmenter, Pinc pourrait causer bien des maux de tête aux équipes adverses au cours des prochains mois.

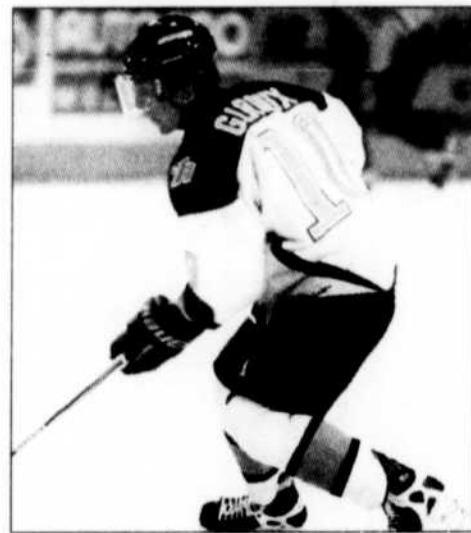
Un qui n'a pas chômé depuis le début de la saison est le capitaine Bruno Lemire. Le centre hullois a littéralement «tout donné» pour l'équipe. Espérons seulement qu'il profitera du congé de Noël pour laisser son corps se reposer, parce qu'il pourrait bien lui en manquer quelques morceaux à la fin de la saison.

EN DÉFENSIVE

Les Olympiques ont dû s'y faire, Jiri Fischer s'est taillé un poste à Détroit. Et à moins d'un miracle, le grand Tchèque y passera la saison. On a dû passer au plan «B», et il ne faudrait pas se surprendre qu'un nouveau défenseur s'ajoute à l'équipe sous peu. En l'absence de Fischer, Adam Rivet s'est imposé comme le nouveau pilier de la défensive hulloise. Pas loin derrière, Eric Paroshy a lui-aussi bien fait, même si les blessures semblent s'acharner sur lui. Sur un côté un peu plus négatif, Andrew Carver est sans doute celui qui s'ennuie le plus de celui qui l'aura protégé tout au long de sa saison recrue. Appelé à prendre un plus grand rôle au sein de l'équipe, Carver a connu une première moitié de saison plus qu'ordinaire, couronnée par une fracture de la mâchoire. Pas doute, il devra monter son jeu d'un cran dès le début janvier.

SEMAINES CRUCIALES

Les Olympiques ont donc entamé hier soir la deuxième moitié de leur calendrier régulier. Une fin de saison qui sera dictée par



Alexandre Giroux, sans doute la plus belle révélation de la première moitié de saison des Olympiques.

les décisions de Charles Henry et son état-major au cours des prochaines semaines. Pendant que plusieurs autres équipes ont déjà commencé à fourbir leurs armes pour les séries, les Olympiques sont encore en réflexion. Les performances des dernières semaines ont bien démontré aux partisans qu'il manque quelques éléments clés pour s'assurer une place à Halifax. Faudrait donc pas se surprendre de voir se pointer à Hull, d'ici le 17 janvier, un nouveau gardien, un attaquant robuste et un défenseur.

Au cours des quatre premiers mois du calendrier régulier, les Olympiques de Hull ont prouvé qu'ils étaient capables du meilleur comme du pire, parfois pendant le même match! Avec une équipe en santé à son retour du Championnat du monde de hockey junior, Claude Julien devra maintenant s'attaquer à sa plus grande priorité: s'assurer que son équipe arrive à point pour la «grande danse» du printemps.

Les équipes de l'Outaouais à surveiller au tournoi midget de Hull

YVES ROULEAU

Le Régional

Les deux équipes locales comptent parmi les équipes favorites pour remporter l'édition 2000 du tournoi de hockey midget Kiwanis qui débute mardi, à l'aréna Guertin.

Dans la conférence AAA, l'Intrépide de Gatineau tentera d'enlever les honneurs pour la première fois depuis 1994. L'Intrépide occupe le troisième de la Ligue midget AAA du Québec, une des meilleures ligues midgets au monde. Les meilleures formations de cette ligue sont toujours à surveiller au tournoi de Hull.

Actuellement classée deuxième meilleure équipe midget AA au Québec, l'Intrépide de l'Outaouais est pour sa part grand favori pour gagner la conférence AA.

UNE PROMESSE À TENIR

L'instructeur de l'Intrépide AAA de

Gatineau, Mario Richer, sera en quelque sorte en mission lors du tournoi Kiwanis. En effet, dès son embauche, il a promis, à la direction et aux partisans de l'équipe, une participation aux éliminatoires et...la victoire au tournoi midget de Hull.

Les observateurs qui suivent les activités de l'Intrépide parlent d'une équipe bien équilibrée qui compte de bons vétérans et des recrues solides. Les jeunes joueurs ont progressé très rapidement en début de saison.

Le tournoi ne pouvait pas arriver à un meilleur moment pour l'Intrépide qui connaît actuellement une de ses meilleures séquences de la saison avec sept victoires à ses dix derniers matchs.

Les Gatinois s'aligneront dans le groupe A avec l'excellent Sportsklub de Suède, les Red Wings de Cole Harbour et les Ice Dogs d'Ann Arbour au Michigan. Ils doivent terminer dans les

deux premières positions de leur groupe pour accéder à la ronde éliminatoire. Ils disputeront leur premier match mardi (4 janvier), à 19h30, à l'aréna Guertin.

RIEN DE MOINS QUE LA VICTOIRE

Dans la division AA, l'Intrépide de l'Outaouais visera rien de moins que le titre. Il pourrait difficilement en être autrement pour cette équipe classée deuxième meilleure au Québec, derrière une équipe de Drummondville, qui ne sera pas de la partie.

«L'an dernier, nous avons perdu contre Mille-Îles sur un but à 40 secondes de la fin de la rencontre de finale. Je l'ai encore sur le cœur et ça prendrait une victoire cette année pour me faire oublier cette défaite», a indiqué l'entraîneur de l'Intrépide AA, Sylvain Chapat.

Celui-ci en sera à sa troisième par-

ticipation de suite au tournoi de Hull et il estime que l'Intrépide s'y présente avec sa meilleure équipe en trois ans. «Notre équipe a beaucoup de profondeur. On peut jouer tous les styles. Dernièrement, nous avons réussi à bien performer malgré l'absence de notre meilleure compteur Maxime Périard, ce qui démontre que nous avons un bon jeu collectif», a analysé l'entraîneur qui croit que le respect du plan de match sera la clé du succès de son équipe au tournoi de Hull.

L'Intrépide fera partie du même groupe que les Seigneurs de Mille-Îles et une formation de Campbellton au Nouveau-Brunswick. L'Intrépide voudra terminer premier de son groupe pour passer directement à la ronde quart de finale.

L'équipe de l'Outaouais entamera son tournoi mardi (4 janvier) à 17h45, à l'aréna Guertin, contre les Seigneurs.



**TOURNOI DE HOCKEY INTERNATIONAL
MIDGET KIWANIS DE HULL
Caisses Desjardins de l'Outaouais**

**4 au 9 janvier 2000
Aréna Robert-Guertin Hull
Coût d'entrée : 5,00 \$ Laissez-passer : 13 \$
Pour info : 595-7700**

**Tournoi Midget international
Kiwans de Hull
4 au 9 janvier 2000**



RÉGIONAL

**Week-end
OUTAOUAIS**

La Revue

Bulletin

La Presse-Nation



YVES ROULEAU

FLASHS-SPORTS

PATINAGE LIBRE PENDANT LES FÊTES

Il y aura du patinage libre dans les aréna Guertin et Cholette durant la période des Fêtes. L'horaire des sessions gratuites est le suivant: jeudi le 30 décembre de 13h00 à 14h30 à Guertin et Cholette; lundi le 3 janvier de 13h00 à 14h30 aux aréna Guertin et Cholette; mardi le 4 janvier de 13h00 à 14h30 à l'aréna Cholette; mercredi le 5 janvier de 13h00 à 14h30 à l'aréna Cholette. Il y aura d'autres sessions

avec frais le jeudi 30 décembre de 20h00 à 21h30, à l'aréna Cholette et le dimanche 9 janvier, de 13h00 à 14h30, à l'aréna Cholette. Pendant la période des Fêtes, il est également possible de profiter des 25 patinoires extérieures de la Ville de Hull et des glissades de l'école St-Paul et du lac des Fées.

POSTES AUX LOISIRS

Le Service des loisirs de la Ville de Hull est à la recherche de personnes intéressées à occuper des postes d'animateurs ou

superviseurs pour les programmes de sports collectifs, d'activités créatives, natation, tennis et les clubs de vacances. Les personnes intéressées peuvent se procurer un formulaire de demande d'emploi au Service des loisirs. Les dates limites de mise en candidature sont le 14 janvier pour les emplois d'hiver et le 25 février pour les emplois d'été.

DÉFI EN PATINS

L'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais, en collaboration avec la

Régie régionale de la santé et des services sociaux, présentera la 9e édition du Défi en patins de l'Outaouais en janvier 2000. Cette activité invite chacun à pratiquer pendant au moins 15 minutes une activité extérieure. Chaque municipalité inscrite identifie une journée et une période de trois heures ou la participation est comptabilisée. La municipalité qui obtient le plus de participation est couronnée gagnante. Les municipalités intéressées peuvent contacter Guy Arcand au 770-3575.

Le futur est aujourd'hui



focus 2000 LX berline

- Moteur de 2 L, 4 cyl.
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Antidémarrage SecuriLock™
- 5 passagers
- Siège du conducteur à hauteur réglable
- Banquette arrière divisée 60/40
- Commande intérieure d'ouverture du coffre
- Rétroviseurs à réglage manuel
- Radio AM/FM stéréo

14 895\$* ou **209\$****/mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 1995 \$
Transport inclus



focus 2000 SE familiale

- Moteur de 2 L, 4 cyl.
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Climatiseur
- Antidémarrage SecuriLock™
- Entrée sans clé à télécommande
- Verrouillage des portes électrique
- Radio AM/FM stéréo
- Essuie-glace arrière intermittent
- Porte-bagages
- Cache-bagages

17 595\$* ou **259\$****/mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 1995 \$
Transport inclus



focus 2000 ZX3

exigez **recevez**

Choisissez le paiement qui vous convient le mieux

	focus 2000 LX berline	focus 2000 SE familiale
Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité location 36 mois	Mensualité location 36 mois
1 995 \$	209 \$	259 \$
995 \$	239 \$	289 \$
0 \$	269 \$	319 \$



www.fordquebec.com

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

*Achat: Transport (700 \$) et taxes applicables en sus. **Location: Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.



Mattress Mart



UNE FOIS L'AN

**MEILLEURS PRIX
QUE PARTOUT
AILLEURS
OUVERT
DE 10 H À 21 H**

QUANTITÉS LIMITÉES. DÉTAILS EN MAGASIN.



**TAXES
INCLUSES
TPS ET TVP**

INCLUSES DANS TOUS LES PRIX
VOUS VOYEZ LE PRIX QUE VOUS PAYEZ

ORTHOPEDIC

Ressorts fermes

Matelas à ressorts, isolant et bourre de mousse. Recouvrement matelassé

Jumeau Double Queen **148\$ 188\$ 218\$** ENS. 2 PIÈCES
Aucune taxe

CHIROPRACTOR

Support approuvé

640 ressorts

Très populaire depuis toujours; longue liste de caractéristiques. Supports au pourtour.

Jumeau Double Queen King **278\$ 358\$ 428\$ 688\$** ENS. 2 PIÈCES
Aucune taxe

Perfect Sleep

Extra ferme

Modèle Serta «profilé», doté d'une base à triple poutre à ressorts véritables. Achat spécial de tissus.

Jumeau Double Queen **358\$ 418\$ 498\$** ENS. 2 PIÈCES
ACHAT PAR PLEINS CAMIONS

Perfect Sleeper

Édition 2000 du millénaire

Un des modèles qui se sont vendus le plus rapidement au fil des ans. Bas prix remarquable!

Jumeau Double Queen King **478\$ 578\$ 658\$ 958\$** ENS. 2 PIÈCES
Aucune taxe

SEALY POSTUREPEDIC

Support supplémentaire

Degré de fermeté au choix. Notre modèle Posturepedic le plus vendu, maintenant au plus bas prix à ce jour.

Jumeau Double Queen King **479\$ 589\$ 699\$ 989\$** ENS. 2 PIÈCES
Aucune taxe

Perfect Sleeper

800 ressorts Plateau-coussin

Le modèle «Worthington» est coté meilleur achat par le guide du consommateur. Achat spécial de tissus.

Jumeau Double Queen King **598\$ 698\$ 758\$ 1 098\$** ENS. 2 PIÈCES
Aucune taxe

KINGSDOWN

Sleeping Beauty 832 ressorts

Plateau-coussin Kingsdown, chef de file de l'industrie du matelas grâce à sa qualité gagnante primée!

Jumeau Double Queen King **648\$ 788\$ 888\$ 1 338\$** ENS. 2 PIÈCES
Aucune taxe

SEALY POSTUREPEDIC

Ultra Premium Ultra ferme

782 ressorts

Le meilleur modèle ultra ferme signé Sealy!

Jumeau Double Queen King **729\$ 839\$ 959\$ 1 359\$** ENS. 2 PIÈCES
Aucune taxe

SEALY POSTUREPEDIC

Ultra Premium Plateau-coussin avec laine

Le summum du luxe et du confort! Support global.

Jumeau Double Queen King **849\$ 999\$ 1 099\$ 1 569\$** ENS. 2 PIÈCES
Aucune taxe

MATELAS Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble

	Ressorts fermes	Ressorts Orthopedic	390 ressorts Ressorts de torsion au pourtour	Chiropactor 640 ressorts	Serta extra ferme	Sealy Celebration	Sealy Posturepedic	Serta 800 Ressorts
Jumeau	69\$	99\$	139\$	199\$	249\$	269\$	359\$	399\$
Double	99\$	129\$	169\$	259\$	299\$	329\$	439\$	499\$
Queen	109\$	149\$	199\$	319\$	359\$	389\$	499\$	549\$

Nombreux autres modèles au choix. Également offerts : modèles de format king, de 30", de 36", de 48" et lits pliants. Aucune taxe.

LIVRAISON RAPIDE JOUR ou SOIR

NOUS VOUS DÉBARRASSERONS DE VOTRE VIEIL ENSEMBLE

PAYEZ EN JUILLET

AUCUN • acompte • intérêt • paiement

OUVREZ UN COMPTE EN 5 MINUTES
Minimum de 500 \$. Sur approbation de crédit. Renseignez-vous au magasin.



SATISFACTION GARANTIE DEPUIS 1976

GATINEAU
CENTRE DU SOMMEIL MATTRESS MART

VOISIN DE FUTURE SHOP
TOYS R US • LOBLAWS
Maloney angle Greber
243-6688

Ouvert mercredi et jeudi
10 H - 21 H
Dimanche 10 H - 17 H